

(N^o 108.)

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 29 JANUARI 1924.

COMMISSIE VOOR DE NATURALISATIËN.

VERSLAGEN OVER DE AANVRAGEN VOOR NATURALISATIE

A. — STAATSBURGERSCHAP

(MET VRIJSTELLING VAN DE REGISTRATIERECHTEN).

1^o Verslag, namens de Commissie uitgebracht door den heer CUELENAERE.

I.

N^o 155. — *Aanvraag van den heer Antoine Cocozza.*

MIJNE HERREN,

De heer Cocozza, geboren te Parijs, uit Italiaansche ouders, den 14ⁿ Februari 1894, vraagt burgerschap aan.

Hij woont in België sedert zijne kindsheid en is gevestigd te Namen als werkman-monteur.

Hij is gehuwd.

In 1914 heeft hij dienst genomen als oorlogsvrijwilliger in het Belgisch leger en heeft heel den oorlog medegemaakt. Gewond in bevolen dienst, is hij titularis van de militaire decoratie en van het oorlogskruis, van zeven frontchevrons en een verwondingschevron. Hij is oorlogsinvalid.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat het aanzoek gunstig is onthaald geworden.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer Cocozza voldoet aan al de vereischen tot het bekomen van Staatsburgerschap met vrijstelling van de registratierechten.

De Verslaggever,

HECTOR CUELENAERE.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

2^o Verslag, namens de Commissie uitgebracht door den heer DE JAEGHER.

II.

N^o 62. — *Aanvraag van den heer Georges-Leopold ARENS.*

MIJNE HEEREN.

De heer Arens, geboren te Commenchon (Frankrijk), uit een Hollandschen vader, den 11^{en} Maart 1889, vraagt burgerschap aan.

Hij woont in België sedert 1890 en is gevestigd te Anderlecht (Brabant) als werkmán-ijzerdraaier.

Hij is gehuwd met eene Belgische vrouw. Uit dit huwelijk zijn twee kinderen, in België, geboren.

Hij heeft de verplichtingen van den krijgsdienst vervuld in België. Terug onder de wapens geroepen, bij de oorlogsverklaring, werd hij gewond in 1914 en verminkt aan de rechterhand. Hij is oorlogsvrijwilliger en titularis van de militaire decoratie voor oorlogsfeiten en van het oorlogskruis.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoeker van goed zedelijk gedrag is.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer Arens voldoet aan al de vereischten tot het bekomen van Staatsburgerschap, met vrijstelling van de registratierechten.

De Verslaggever,

DE JAEGHER.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

5^o Verslagen, namens de Commissie uitgebracht, door den heer ELBERS.

III.

N^o 110. — *Aanvraag van den heer Simon MARX.*

MIJNE HEEREN,

De heer Marx, geboren te Bonn (Duitschland), den 24^{en} September 1885, vraagt burgerschap aan.

Hij woont in België sedert 1898 en is gevestigd te Sint-Gillis (Brussel) als gaswerker.

Hij is gehuwd met eene Belgische vrouw.

Hij heeft de verplichtingen van den krijgsdienst vervuld als militieplichtige.

van 1903. Hij werd, in 1914, met zijn bataillon gevangengenomen en in Duitschland geïnterneerd.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoeker van goed zedelijk gedrag is.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer Marx voldoet aan al de vereischten tot het bekomen van Staatsburgerschap, met vrijstelling van de registratierechten.

De Verslaggever,

F. ELBERS,

De Voorzitter,

DE BUS DE WARNAFFE.

IV.

N^o 153. — *Aanvraag van den heer Michel-Maurice-François MONADÉ.*

MIJNE HEEREN,

De heer Monadé, geboren te Port-Vendres (Frankrijk), den 50ⁿ Januari 1893, vraagt burgerschap aan.

Hij woont in België sedert 8 Januari 1913 en is gevestigd te Antwerpen als schoolbestuurder.

Hij heeft eene Belgische vrouw gehuwd.

In 1914 heeft hij als oorlogsvrijwilliger in het Belgisch leger dienst genomen en heeft heel den oorlog medegemaakt. Hij is titularis van zes frontchevrons en is oorlogsinvalides.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoeker van goed zedelijk gedrag is.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer Monadé voldoet aan al de vereischten tot het bekomen van Staatsburgerschap, met vrijstelling van de registratierechten.

De Verslaggever,

F. ELBERS.

De Voorzitter,

DE BUS DE WARNAFFE.

V.

N^o 158. — *Aanvraag van den heer Alfred NELBOCK.*

MIJNE HEEREN,

De heer Nelbock, geboren te Parijs, uit een Oostenrijksch vader, den 11ⁿ Augustus 1892, vraagt burgerschap aan.

Hij woont in België sedert 20 Februari 1907 en is gevestigd te Brussel (II^e D.) als autovoerder.

Hij is gehuwd met eene Belgische vrouw.

In 1914, heeft hij als oorlogsvrijwilliger dienst genomen en heeft den oorlog medegemaakt tot in 1916.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoeker van goed zedelijk gedrag is.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer Nelboeck voldoet aan al de vereischten tot het bekomen van Staatsburgerschap, met vrijstelling van de registratierechten.

De Verslaggever,

F. ELBERS.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

VI.

N° 137. — *Aanvraag van den heer Edmond-Theodoor POPPE.*

MIJNE HEEREN,

De heer Poppe, geboren te Biervliet (Nederland), den 19ⁿ April 1886, vraagt burgerschap aan.

Hij woont in België sedert 15 Maart 1907 en is gevestigd te Sint-Gillis (Brussel) als machinist-stoker.

Hij is ongehuwd.

In 1915 heeft hij als oorlogsvrijwilliger in het Belgisch leger dienst genomen en heeft den oorlog medegemaakt. Hij is titularis van vijf frontchevrons.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoeker van goed zedelijk gedrag is.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer Poppe voldoet aan al de vereischten tot het bekomen van Staatsburgerschap, met vrijstelling van de registratierechten.

De Verslaggever,

F. ELBERS.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

4° Verslagen, namens de Commissie uitgebracht, door den heer Pussemier.

VII.

N° 7. — *Aanvraag van den heer Boris EDELBERG.*

MIJNE HEEREN,

De heer Edelberg, geboren te Moscou, den 14ⁿ November 1890, vraagt burgerschap aan.

Hij woont in België sedert 30 April 1913 en is gevestigd te Brussel als bediende.

Hij is gehuwd met eene Poolsche vrouw die, te zamen met haar echtgenoot, burgerschap aanvraagt (1).

Op 3 Augustus 1914 heeft hij, als oorlogsvrijwilliger, in het Belgisch leger dienst genomen. Hij is titularis van de Yzermedaille, de herinneringsmedailles en van zes frontchevrons.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoeker van goed zedelijk gedrag is.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer Edelberg voldoet aan al de vereischten tot het bekomen van Staatsburgerschap, met vrijstelling van de registratierechten.

De Verslaggever,

LIONEL PUSSEMIER.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

VIII.

N^o 139. — *Aanvraag van den heer Jan-Theodoor VAN DE GARDE.*

MIJNE HEEREN,

De heer Van de Garde, geboren te Druten (Nederland), den 1st Juni 1870, vraagt burgerschap aan.

Hij woont in België sedert 14 Juli 1905 en is gevestigd te Antwerpen als merker.

Hij is gehuwd en huisvader.

In Augustus 1914, heeft hij als oorlogsvrijwilliger in het Belgisch leger dienstgenomen en heeft geheel den oorlog medegemaakt. Hij is titularis van vier oorlogshevrons en van het oorlogskruis.

De geraadpleegde overheden hebben een gunstig advies over zijne aanvraag uitgebracht.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer Van de Garde voldoet aan al de vereischten tot het bekomen van Staatsburgerschap, met vrijstelling van de Registratiekosten.

De Verslaggever,

LIONEL PUSSEMIER.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

(1) Zie verder : B. Staatsburgerschap, Verslag n^o XXI.

5^o Verslagen, namens de Commissie uitgebracht door den Heer SAMIJN.

IX.

N^o 135. — *Aanvraag van den heer Max STRASCHUN.*

MIJNE HEEREN,

De heer Straschun, geboren te Smorgo (Rusland), den 11^e December 1893, vraagt burgerschap aan.

Hij woont in België sedert 21 Januari 1902 en is gevestigd te Antwerpen als diamanthandelaar.

Hij is gehuwd met eene Engelsche vrouw die, te zamen met haar echtgenoot, burgerschap aanvraagt (1). Uit dit huwelijk is een kind geboren.

In 1917 heeft hij, als vrijwilliger, dienst genomen in het Belgisch leger en is gedecoreerd met de herinneringsmedailles.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoeker van goed zedelijk gedrag is.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer Straschun voldoet aan al de vereischten tot het bekomen van Staatsburgerschap met vrijstelling van de registratierechten.

De Verslaggever,

J. SAMIJN.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

B. — STAATSBURGERSCHAP.

1^o Verslagen, namens de Commissie uitgebracht, door den heer CUELENAERE.

X.

N^o 152. — *Aanvraag van den heer Marie-Lambert VAN OVEREEM.*

MIJNE HEEREN,

De heer Van Overeem, geboren te Leiden (Nederland), den 26^e Mei 1872, vraagt Staatsburgerschap aan.

(1) Zie verder in B. Staatsburgerschap, verslag n^o XXIV.

Hij woont in België sedert 28 Juni 1889 en is gevestigd te Elterbeek (Brabant) als toondlichter.

Hij is gehuwd met eene Belgische vrouw. Uit dit huwelijk is een kind geboren.

Hij had geene militaire verplichtingen en verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoeker van goed zedelijk gedrag is.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer van Overeem voldoet aan al de vereischten tot het bekomen van Staatsburgerschap.

De Verslaggever,

HECTOR CUELENAERE.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

XI.

N^o 2. — *Aanvraag van den heer Nicolaas-Pieter van Winsen.*

MIJNE HEEREN,

De heer Van Winsen, geboren te Warmond (Nederland), den 20ⁿ Maart 1849, vraagt Staatsburgerschap aan.

Hij woont in België sedert 1866 en is gevestigd te Ieper als tuinbouwer.

Hij is gehuwd met eene Belgische vrouw. Uit dit huwelijk zijn acht kinderen geboren. Twee van deze kinderen hebben, onder den oorlog, in het Belgisch leger gediend.

Hij heeft de verplichtingen van den krijgsdienst vervuld in zijn geboorteland en verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28ⁿ Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoeker van goed zedelijk gedrag is.

Hij is titularis van het Belgisch burgerkruis.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer van Winsen voldoet aan al de vereischten tot het bekomen van Staatsburgerschap.

De Verslaggever,

HECTOR CUELENAERE.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

2^o Verslagen, namens de Commissie uitgebracht door den Heer DE JAEGER

XII.

N^o 39. — *Aanvraag van den heer Paul-Frederic-Werner KOLL.*

MIJNE HEEREN,

De heer Koll, geboren te Bonn (Duitschland), den 6ⁿ Februari 1887, vraagt Staatsburgerschap aan.

Hij woont in België sedert 8 November 1902 en is gevestigd te Antwerpen als advocaat.

Hij is gehuwd met eene Belgische vrouw. Uit dit huwelijk is, in België, een kind geboren.

Hij had geene militaire verplichtingen in België en verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoeker van goed zedelijk gedrag is.

Sedert 25 Januari 1904 ontving hij ontslag van zijne oorspronkelijke nationaliteit.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer Koll voldoet aan al de vereischten tot het bekomen van Staatsburgerschap.

De Verslaggever.

DE JAEGER.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

XIII.

N^o 131. — *Aanvraag van den heer Karel-August-Frederic OLSEN.*

MIJNE HEEREN,

De heer Olsen, geboren te Amsterdam (Nederland), den 20ⁿ Juni 1873 vraagt Staatsburgerschap aan.

Hij woont in België sedert 12 November 1902 en is gevestigd te Antwerpen als bestuurder van een confectiehuis.

Hij is gehuwd met eene Fransche vrouw. Uit dit huwelijk zijn twee kinderen geboren die, te zamen met hun vader, burgerschap aanvragen (1).

Hij had geene militaire verplichtingen in Holland en hij verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoeker van goed zedelijk gedrag is.

(1) Zie verder : Verslagen n^o XIV en n^o XV.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer Olsen voldoet aan al de vereischten tot het bekomen van Staatsburgerschap.

De Verslaggever,

DE JAEGHER.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

XIV.

N^o 133. — *Aanvraag van Mejuffer Madeleine-Louise-Bertha OLSEN, meerderjarige dochter van Karel-August FREDERIC.*

MIJNE HEEREN,

Mejuffer Olsen, geboren te Rotterdam (Nederland), den 5ⁿ Mei 1901 vraagt Staatsburgerschap aan, te zamen met haar vader (1).

Zij verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoekster van goed zedelijk gedrag is.

Uwe Commissie is van gevoelen dat Mejuffer Olsen voldoet aan al de vereischten tot het bekomen van Staatsburgerschap.

De Verslaggever,

DE JAEGHER.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

XV.

N^o 132. — *Aanvraag van mejuffer Elisa-Josephina-Suzanne OLSEN, meerderjarige dochter van August-Fredric.*

MIJNE HEEREN,

Mejuffer Olsen, geboren te Rotterdam (Nederland), den 13ⁿ Februari 1900, vraagt Staatsburgerschap aan, te zamen met haar vader (1).

Zij verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoekster van goed zedelijk gedrag is.

(1) Zie hooger : verslag n^o XIII.

Uwe Commissie is van gevoelen dat mejuffer Oisen voldoet aan al de vereischen tot het bekomen van Staatsburgerschap.

De Verslaggever,

DE JAEGER.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

5^o Verslag, namens de Commissie uitgebracht, door den heer Elbers.

XVI.

N^o 176. — *Aanvraag van den heer Lodewijk-Marie-Jozef KEIJZER:*

MIJNE HEEREN,

De heer Keijzer, geboren te Tilburg (Nederland), den 6^a Januari 1892, vraagt Staatsburgerschap aan.

Hij woont in België sedert 1 Augustus 1914 en is gevestigd te Brussel als handelaar.

Hij is gehuwd met eene Belgische vrouw.

Hij heeft de verplichtingen van den krijgsdienst vervuld in Holland. Gedurende den oorlog heeft hij deel uitgemaakt van den spionnagedienst in het Engelsche leger en werd door de Duitschers veroordeeld tot 12 jaar dwangarbeid. Hij werd 25 maanden lang in Duitschland geïnterneerd. Hij is titularis van de Leopoldsorde met goudgestreept lint en van eene Engelsche militaire decoratie.

Hij verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoeker van goed zedelijk gedrag is.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer Keijzer voldoet aan al de vereischen tot het bekomen van Staatsburgerschap.

De Verslaggever,

F. ELBERS.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE,

4^o Verslagen, namens de Commissie uitgebracht door den Heer FLAGRY.

XVII.

N^o 122. — *Aanvraag van den heer Isaac ALAZRAKI.*

MIJNE HEEREN,

De heer Alazraki, geboren te Smyrna (Turkije), den 7^a Februari 1886, vraagt Staatsburgerschap aan.

Hij woont in België sedert 7 September 1905 en is gevestigd te Watermael-Boschvoorde als handelsbediende.

Hij is gehuwd met eene Belgische vrouw die de Belgische nationaliteit heeft teruggewonnen ingevolge de overgangsbepaling n^o V der wet van 15 Mei 1922.

Hij had geene militaire verplichtingen in Turkije en verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Bij koninklijk besluit van 4 Mei 1912 werd hij gemachtigd zijne woonplaats in België te vestigen.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoeker van goed zedelijk gedrag is.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer Alazraki voldoet aan al de vereischten tot het bekomen van Staatsburgerschap.

De Verslaggever,

E. FLAGEY.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

XVIII.

N^o 12. — *Aanvraag van den heer Michel Biske.*

MIJNE HEEREN,

De heer Biske, geboren te Kiew (Rusland), den 8^a November 1865, vraagt Staatsburgerschap aan.

Hij woont in België sedert 9 December 1890 en is gevestigd te Brussel als electro-technisch ingenieur.

Hij is gehuwd met eene Belgische vrouw; uit dit huwelijk zijn drie kinderen in België geboren.

Hij heeft de verplichtingen van den krijgsdient vervuld in zijn geboorteland en hij verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoeker van goed zedelijk gedrag is.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer Biske voldoet aan al de vereischten tot het bekomen van Staatsburgerschap.

De Verslaggever,

E. FLAGEY.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

XIX.

N^o 27. — *Aanvraag van Mejuffer Ethel-Mary HAYNES.*

MIJNE HEEREN,

Mejuffer Haynes, geboren te Londen, den 26^a Mei 1874, vraagt Staatsburgerschap aan.

Zij woont in België sedert 23 Februari 1903 en is gevestigd te Elsene (Brabant) als leerares van oude talen.

Zij verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoeker van goed zedelijk gedrag is.

Uwe Commissie is van gevoelen dat Mevrouw Haynes voldoet aan al de vereischten tot het bekomen van Staatsburgerschap.

De Verslaggever,

E. FLAGEY.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

XX.

N^o 10. — *Aanvraag van den heer Boris KALINOWSKI.*

MIJNE HEEREN,

De heer Kalinowski, geboren te Odessa (Rusland), den 5ⁿ April 1871, vraagt Staatsburgerschap aan.

Hij woont in België sedert 26 November 1895 en is gevestigd te Elsene (Brussel) als electro-technisch ingenieur.

Hij is gehuwd met een Belgische vrouw.

Hij heeft de verplichtingen van den krijgsveld dien vervuld in zijn geboorteland en verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoeker van goed zedelijk gedrag is.

Hij is drager van de Koning Albert-medaille wegens diensten onder de bezetting bewezen.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer Kalinowski voldoet aan al de vereischten tot het bekomen van Staatsburgerschap.

De Verslaggever,

E. FLAGEY.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

3° Verslagen, namens de Commissie uitgebracht door den heer PUSSEMIER.

XXI.

N° 179. — *Aanvraag van Mevrouw Wilhelmina-Wanda GITELSON,
echtgenote van Boris Edelberg.*

MIJNE HEEREN,

Mevrouw Gitelson, geboren te Lodz (Polen), den 3/15 November 1897, vraag Staatsburgerschap aan, te zamen met haar man (1).

Zij verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoekster van goed zedelijk gedrag is.

Uwe Commissie is van gevoelen dat Mevrouw Gitelson voldoet aan al de vereischten tot het bekomen van Staatsburgerschap.

De Verslaggever,

LIONEL PUSSEMIER.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAPPE.

XXII.

N° 93. — *Aanvraag van den heer Frans-Otto PALM.*

MIJNE HEEREN,

De heer Palm, geboren te Kolmar (Zweden), den 3^e Juli 1871, vraagt Staatsburgerschap aan.

Hij woont in België sedert 27 Maart 1902 en verblijft te Calmpthout (Antwerpen). Hij is als kapitein op de groote vaart.

Hij is gehuwd met eene Belgische vrouw. Uit dit huwelijk is in België een kind geboren.

Hij heeft de verplichtingen van den krijgsdienst vervuld in de krijgsmarine van zijn geboorteland en hij verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoeker van goed zedelijk gedrag is.

Gedurende den oorlog heeft hij dienst bewezen aan het Land en werd

(1) Zie hooger: A. Staatsburgerschap (met vrijstelling van de registratierechten), verslag n° VII

door de Duitschers gevangen genomen. Hij is ridder in de Kroonorde.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer Palm voldoet aan al de vereischten tot het bekomen van Staatsburgerschap.

De Verslaggever,

LIONEL PUSSEMIER.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

6^o Verslagen, namens de Commissie uitgebracht door den heer SAMIJN.

XXIII.

N^o 87. — *Aanvraag van den heer Szliama-Godel ARONOVITCH.*

MIJNE HEEREN,

De heer Aronovitch, geboren te Dzialoszyn (Rusland), den 13ⁿ November 1884, vraagt Staatsburgerschap aan.

Hij woont in België sedert 22 November 1901 en is gevestigd te Antwerpen als diamanthandelaar.

Hij is gehuwd met een Russische vrouw. Uit dit huwelijk is een kind in België geboren.

Hij heeft de verplichtingen van den krijgsdienst tijdens den oorlog in Engeland vervuld en hij verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de gernaadpleegde overheden blijkt, dat de verzoeker van goed zedelijk gedrag is.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer Aronovitch voldoet aan al de vereischten tot het bekomen van Staatsburgerschap.

De Verslaggever,

J. SAMIJN.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

XXIV.

N^o 136. — *Aanvraag van Mevrouw Henriette Golda BARON, echtgenoot van Max STRASCHUN.*

MIJNE HEEREN,

Mevrouw Baron, echtgenoot Max Straschun, geboren te Hackney-Londen (Groot-Brittannië), den 19ⁿ Februari 1895, vraagt Staatsburgerschap aan, te zamen met haar echtgenoot (1).

(1) Zie hooger : A. Staatsburgerschap (vrijstelling der registratierechten), verslag n^o IX.

Zij verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoekster van goed zedelijk gedrag is.

Uwe Commissie is van gevoelen dat Mevrouw Baron voldoet aan al de vereichten tot het bekomen van Staatsburgerschap.

De Verslaggever,

J. SAMYN.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

XXV.

N^r 106 — *Aanvraag van den heer Moschko-Zelko GRUNBERG.*

MIJNE HEEREN,

De heer Grunberg, geboren te Semiatichi (Rusland), den 8ⁿ December 1878, vraagt Staatsburgerschap aan.

Hij woont in België sedert 3 Mei 1898 en is gevestigd te Antwerpen als diamant-handelaar.

Hij is gehuwd met een Hollandse vrouw. Uit dit huwelijk zijn, in België, twee kinderen geboren waarvan een Belg is geworden door optie.

Hij werd regelmatig vrijgesteld van den militairen dienst in Engeland, tijdens den oorlog, en hij werkte in de munitiefabrieken; hij verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoeker van goed zedelijk gedrag is.

Reeds vóór den oorlog had de verzoeker eene aanvraag voor burgerschap ingediend.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer Grunberg voldoet aan al de vereichten tot het bekomen van Staatsburgerschap.

De Verslaggever,

J. SAMYN.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

XXVI.

N^r 113. — *Aanvraag van den heer Jules LEVY.*

MIJNE HEEREN,

De heer Levy, geboren te Obercassel (Duitschland), den 2ⁿ April 1867, vraagt Staatsburgerschap aan.

Hij woont in België sedert 3 November 1892 en is gevestigd te Brussel als handelaar.

Hij is gehuwd met eene Duitsche vrouw. Uit dit huwelijk zijn, in België, drie kinderen geboren.

Hij heeft de verplichtingen van den krijgsgdienst vervuld in zijn land van herkomst en hij verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoeker van goed zedelijk gedrag is. Op 7 Oktober 1892 kreeg hij ontslag van zijne oorspronkelijke nationaliteit.

Gedurende de bezetting heeft de heer Levy een zuiver vaderlandsche houding gehad en heeft merkelijke diensten bewezen aan menige Belgische burgers.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer Levy voldoet aan al de vereischten tot het bekomen van Staatsburgerschap.

De Verslaggever,

J. SAMYN.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

XXVII.

N^o 88. — *Aanvraag van den heer Naltah LEWI.*

MIJNE HEEREN,

De heer Lewi, geboren te Ozorkow (Rusland), den 13^e Juli 1879, vraagt Staatsburgerschap aan.

Hij woont in België sedert 1904 en is gevestigd te Antwerpen als diamant-handelaar.

Hij is gehuwd met eene Russische vrouw. Uit dit huwelijk zijn vier kinderen geboren, waarvan drie in België.

Hij heeft de verplichtingen van den krijgsgdienst vervuld in Rusland en werd ongeschikt bevonden voor den dienst in Engeland onder den oorlog. Hij verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoeker van goed zedelijk gedrag is.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer Lewi voldoet aan al de vereischten tot het bekomen van Staatsburgerschap.

De Verslaggever,

J. SAMYN.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

XXVIII.

N^o 55. — *Aanvraag van den heer Chmouel Moed.*—
MIJNE HEEREN,

De heer Moed, geboren te Suchovolu (Rusland), den 15^e Mei 1875, vraagt Staatsburgerschap aan.

Hij woont in België sedert 2 Juni 1894 en is gevestigd te Antwerpen als diamanthandelaar.

Hij is gehuwd met eene Russische vrouw die burgerschap aanvraagt te zamen met haar echtgenoot (1). Uit dit huwelijk zijn, in België, zeven kinderen geboren. Zes daarvan hebben nationaliteitskeuze gedaan voor België. De drie oudste zonen hebben hun dienst in het Belgisch leger gedaan.

Het blijkt uit een bewijsschrift van den algemeenen consul van Rusland, in België, dat de toestand van den betrokkene, voor wat de militie betreft, regelmatig is, en verbindt zich tot het betalen van het registratierecht vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoeker van goed zedelijk gedrag is.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer Moed voldoet aan al de vereichten tot het bekomen van Staatsburgerschap.

De Verslaggever,

J. SAMYN.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

XXIX.

N^o 56. — *Aanvraag van mevrouw Ginda-Lea Dirdak,*
echtgenote van Chmouel Moed.—
MIJNE HEEREN,

Mevrouw Dirdak, geboren te Bialystock (Rusland), den 10^e Januari 1877, vraagt Staatsburgerschap aan, te zamen met haar echtgenoot (2).

Zij verbindt zich tot het betalen van het registratierecht vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoekster van goed zedelijk gedrag is.

Uwe Commissie is van gevoelen dat mevrouw Dirdak voldoet aan al de vereichten tot het bekomen van Staatsburgerschap.

De Verslaggever,

J. SAMYN.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

(1) Zie verder, Verslag n^o XXIX.

(2) Zie hooger : Verslag n^o XXVIII.

XXX.

N^o 159. — *Aanvraag van den heer Mozes Rapoport.*

MIJNE HEEREN,

De heer Rapoport, geboren te Reichitza (Rusland), den 13^{en} Maart 1872, vraagt Staatsburgerschap aan.

Hij woont in België sedert 8 Januari 1898 en is gevestigd te Antwerpen als diamanthandelaar.

Hij is gehuwd met eene vreemde vrouw die burgerschap aanvraagt te zamen met haar echtgenoot (1). Uit dit huwelijk zijn twee kinderen geboren. Een dezer heeft nationaliteitskeuze gedaan voor België.

Hij heeft de verplichtingen van den krijgsdienst vervuld in Rusland en verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoeker van goed zedelijk gedrag is.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer Rapoport voldoet aan al de vereischen tot het bekomen van Staatsburgerschap.

De Verslaggever,

J. SAMIJN.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

XXXI

N^o 160. — *Aanvraag van mevrouw Bertha Wygodski, echtgenoot van Mozes Rapoport.*

MIJNE HEEREN,

Mevrouw Wygodski, geboren te Sloutzk (Rusland), den 15^{en} November 1876, vraagt Staatsburgerschap aan te zamen met haar echtgenoot (2).

Zij verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoekster van goed zedelijk gedrag is.

Uwe Commissie is van gevoelen dat mevrouw Wygodski voldoet aan al de vereischen tot het bekomen van Staatsburgerschap.

De Verslaggever,

J. SAMYN.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

(1) Zie verder : Verslag n^o XXXI.

(2) Zie hooger : Verslag n^o XXX.

XXXII.

N^o 75. — *Aanvraag van den heer Chama-Samuel TOLKOWSKY.*

MIJNE HEEREN,

De heer Tolkowsky, geboren te Bialystok (Rusland), den 2ⁿ Januari 1879, vraagt Staatsburgerschap aan.

Hij woont in België sedert 18 Augustus 1887 en is gevestigd te Antwerpen als diamanthandelaar.

Hij is gehuwd met eene Belgische vrouw die, door verklaring, de Belgische nationaliteit heeft terug gekregen overeenkomstig de overgangbepaling n^o V der wet van 13 Mei 1922. Uit dit huwelijk zijn vijf kinderen geboren; twee daarvan hebben nationaliteitskeuze gedaan voor België.

Het blijkt uit een bewijsschrift afgeleverd door den algemeenen Consul van Rusland, te Brussel, dat de toestand van den betrokkene, voor wat de militie betreft, regelmatig is, en verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoeker van goed zedelijk gedrag is.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer Tolkowsky voldoet aan al de vereischten tot het bekomen van Staatsburgerschap.

De Verslaggever,

J. SAMYN.

De Voorzitter,

DE BUS DE WARNAFFE.

C. — GEWOON BURGERSCHAP.

1^o Verslagen, namens de Commissie uitgebracht door den heer CULLENAERE.

XXXIII.

N^o 143. — *Aanvraag van den heer Jules-Cornil DEROO.*

MIJNE HEEREN,

De heer Deroo, geboren te Hondshoote (Frankrijk), den 22^a December 1858, vraagt gewoon burgerschap aan.

Hij woont in België sedert 1888 en is gevestigd te Westvleteren (West-Vlaanderen) als landbouwer.

Hij heeft eene Belgische vrouw gehuwd. Uit dit huwelijk zijn zeven kinderen geboren. Vier daarvan hebben den oorlog 1914-1918 in het Belgisch leger medegemaakt. Een zoon is op het veld van eer gevallen.

Hij heeft de verplichtingen van den krijgsdienst vervuld in Frankrijk en verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoeker van goed zedelijk gedrag is.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer Deroo voldoet aan al de vereischten tot het bekomen van gewoon burgerschap.

De Verslaggever,

HECTOR CUELENAERE.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

XXXIV.

N^o 147. — *Aanraag van den heer Michel-Désiré MUNAUT.*

MIJNE HEEREN,

De heer Munaut, geboren te Messincourt (Frankrijk), den 5^o October 1851, vraagt gewoon burgerschap aan.

Hij woont in België sedert 2 Januari 1882 en is gevestigd te Buzenol (Luxemburg) als daglooner.

Hij is gehuwd met eene Belgische vrouw. Uit dit huwelijk zijn drie kinderen geboren. Een zoon heeft den oorlog medegemaakt in het Belgisch leger en werd gewond.

Hij heeft de verplichtingen van den krijgsdienst vervuld in Frankrijk en verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoeker van goed zedelijk gedrag is.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer Munaut voldoet aan al de vereischten tot het bekomen van gewoon burgerschap.

De Verslaggever,

HECTOR CUELENAERE.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

XXXV.

N^r 149. — *Aanraag van den heer Harold-Karel NORMAN.*

MIJNE HEEREN,

De heer Norman, geboren te Londen, den 30ⁿ December 1885, vraagt gewoon burgerschap aan.

Hij woont in België sedert 26 October 1895 en is gevestigd te Brussel als ingenieur.

Hij is gehuwd met een Belgische vrouw. Uit dit huwelijk is een kind geboren.

Hij had geene militaire verplichtingen noch in België, noch in Engeland.

Gedurende den oorlog is hij door de Engelsche overheid van den militairen dienst vrijgesteld geworden en was hij werkzaam in eene oorlogsfabriek in Frankrijk voor de behoeften van het Engelsch leger.

Hij verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoeker van goed zedelijk gedrag is.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer Norman voldoet aan al de vereischten tot het bekomen van gewoon burgerschap.

De Verslaggever,

HECTOR CUELENAERE.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

2^o Verslagen, namens de Commissie uitgebracht door den heer DE JAEGER.

XXXVI.

N^o 91. — *Aanvraag van den heer BOROUKH SAINDERICHIN.*

MIJNE HEEREN,

De heer Sainderichin, geboren te Moskou (Rusland), den 16^e December 1885, vraagt gewoon burgerschap aan.

Hij woont in België sedert 5 September 1891 en is gevestigd te Antwerpen als handelaar.

Hij is gehuwd met een vreemde vrouw die, te zamen met haar echtgenoot, burgerschap aanvraagt (1). Uit dit huwelijk zijn twee kinderen geboren.

Hij werd, in Engeland, van den krijgsdienst, onder den oorlog, ontslagen wegens ongeschiktheid en hij verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoeker van goed zedelijk gedrag is.

Hij is gedecoreerd met de Koning Albert-Medaille voor diensten in Engeland bewezen aan de Belgische vluchtelingen.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer Sainderichin voldoet aan al de vereischten tot het bekomen van gewoon burgerschap.

De Verslaggever,

DE JAEGER.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

¹ Zie verder, Verslag n^o XXXVII.

XXXVII.

N^o 92. — *Aanvraag van mevrouw Pauline-Sophie VAN WIN*, echtgenoot
van Boroukh Sainderichin.

MIJNE HEEREN,

Mevrouw Van Win, geboren te Antwerpen van Hollandse ouders, den 6^{en} Augustus 1885, vraagt gewoon burgerschap aan, te zamen met haar echtgenoot (1).

Zij verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoekster van goed zedelijk gedrag is.

Uwe Commissie is van gevoelen dat mevrouw Van Win voldoet aan al de vereischen tot het bekomen van gewoon burgerschap.

De Verslaggever,

DEJAEGER.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

XXXVIII.

N^o 93. — *Aanvraag van den heer Samuel-Alexander Sainderichin.*

MIJNE HEEREN,

De heer Sainderichin, geboren te Moskou (Rusland), den 18^{en} October 1881, vraagt gewoon burgerschap aan.

Hij woont in België sedert 5 September 1891 en is gevestigd te Antwerpen als ingenieur der Kunsten en Manufacturen.

Hij is gehuwd met eene Belgische vrouw.

Hij werd van den krijgsdienst vrijgesteld in Engeland, gedurende den oorlog, uit hoofde van de betrekking die hij bekleedde in eene oorlogsfabriek. Hij verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoeker van goed zedelijk gedrag is.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer Sainderichin voldoet aan al de vereischen tot het bekomen van gewoon burgerschap.

De Verslaggever,

DE JAEGER.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

4^o Verslagen, namens de Commissie uitgebracht door den Heer ELBERS.

XXXIX.

N^o 26. — *Aanvraag van den heer Michel FEHÉR.*

MIJNE HEEREN,

De heer Fehér, geboren te Fadd (Hongarije), den 7ⁿ December 1852, vraagt gewoon burgerschap aan.

Hij woont in België sedert 20 Juli 1886 en is gevestigd te Elsene als diamant-handelaar.

Hij is gehuwd met eene Fransche vrouw die eveneens burgerschap aanvraagt (1). Uit dit huwelijk zijn drie kinderen geboren, waarvan twee in België.

Hij werd van den militairen dienst vrijgesteld in zijn geboorteland en hij verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoeker van goed zedelijk gedrag is.

Hij werd bij Koninklijk besluit gemachtigd zijne verblijfplaats in België te vestigen op den datum van 29 October 1889.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer Fehér voldoet aan al de vereischten tot het bekomen van gewoon burgerschap.

De Verslaggever,

E. ELBERS.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

XL.

N^o 26. — *Aanvraag van Mevrouw Françoise SCHLOSSER,*
echtgenoot van Michel Fehér.

MIJNE HEEREN,

Mevrouw Schlosser, geboren te Nantes (Frankrijk), den 15ⁿ November 1863, vraagt gewoon burgerschap aan, te zamen met haar echtgenoot (2).

Zij verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt dat de verzoekster van goed zedelijk gedrag is.

(1) Zie hooger, verslag n^o XXXIX.

(2) Zie verder : verslag n^o XL.

Uwe Commissie is van gevoelen dat Mevrouw Schlosser voldoet aan al de vereischten tot het bekomen van gewoon burgerschap.

De Verslaggever,

De Voorzitter,

F. ELBERS.

DU BUS DE WARNAFFE.

XLl.

N^o 8. — *Aanvraag van den heer* BRULUS FRANÇOIS.

MIJNE HEEREN,

De heer François, geboren te Parijs, den 23ⁿ Maart 1865, vraagt gewoon burgerschap aan.

Hij woont in België sedert 1891 en is gevestigd te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant) als huisschilder.

Hij is gehuwd met eene Belgische vrouw en is vader van vier kinderen.

Hij is van den militairen dienst in zijn geboorteland vrijgesteld geworden en hij verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoeker van goed zedelijk gedrag is.

Een der zonen van den verzoeker heeft aan het front van het Belgisch leger gediend gedurende den oorlog 1914-1918 en is oorlogsinvalide.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer François voldoet aan al de vereischten tot het bekomen van gewoon burgerschap.

De Verslaggever,

De Voorzitter,

F. ELBERS.

DU BUS DE WARNAFFE.

XLII.

N^o 86. — *Aanvraag van mevrouw* Ernestine-Frederica HOYACK.

MIJNE HEEREN,

Mejuffer Hoyack, geboren te Amsterdam (Nederland), den 21ⁿ October 1864 vraagt gewoon burgerschap aan.

Zij woont in België sedert 1899 en is rentenierster te Elsene (Brabant).

Zij is ongehuwd.

Zij verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoekster van goed zedelijk gedrag is.

Gedurende de bezetting had zij een vaderlandsehe houding om welke reiden zij tot 6 maanden gevang werd veroordeeld. Zij heeft zich werkdadig met oorlogswerken bezig gehouden en is titularis van het burgerkruis 1914-1918.

Uwe Commissie is van gevoelen dat Meijster Hoyaek voldoet aan al de vereischen tot het bekomen van gewoon burgerschap.

De Verslaggever,

F. ELBERS.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

XLIII.

N° 121. — *Aanvraag van den heer Karel MACLOSKIE.*

MIJNE HEEREN,

De heer Macloskie, geboren te Ballygoney (Ierland) uit in Amerika genaturaliseerde Engelsche ouders, den 12ⁿ Februari 1867, vraagt gewoon burgerschap aan.

Hij woont in België sedert 24 October 1901 en is gevestigd te Brussel als ingenieur.

Hij is weduwnaar van eene Engelsche vrouw.

Hij had geene militaire verplichtingen in Amerika en verbindt zich tot het betalen van het registratierecht vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoeker van goed zedelijk gedrag is.

Tijdens de bezetting heeft hij een werkzaam deel genomen aan de inrichting van de « Commission for Relief of Belgium ».

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer Macloskie voldoet aan al de vereischen tot het bekomen van gewoon burgerschap.

De Verslaggever,

F. ELBERS.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

XLIV.

N° 181. — *Aanvraag van den heer Louis-Lucien-Emile Masion.*

MIJNE HEEREN,

De heer Masion, geboren te Dordrecht (Nederland), den 28ⁿ October 1866, vraagt gewoon burgerschap aan.

Hij woont in België sedert 1901 en is gevestigd te Brussel als kunstschilder.

Hij is gehuwd met eene Belgische vrouw die door verklaring de Belgische nationaliteit heeft teruggekregen overeenkomstig de overgangsbepaling n^r V der wet van 15 Mei 1922.

Hij werd van den krijgsdienst vrijgesteld in zijne geboorteland en verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoeker van goed zedelijk gedrag is.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer Masion voldoet aan al de vereichten tot het bekomen van gewoon burgerschap.

De Verslaggever,

F. ELBERS.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.



XLV.

N^r 163. — *Aanvraag van Mejuffer Margareta SCHWARZ.*

MIJNE HEEREN,

Mejuffer Schwarz, geboren te Weenen, den 16^a October 1878, vraagt gewoon burgerschap aan.

Zij woont in België sedert 19 December 1896 en is gevestigd te Ukkel (Brabant) als tandarts.

Zij verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoekster van goed zedelijk gedrag is. De betrokkene heeft aan onderscheidene oorlogswerken hare medehulp verleend.

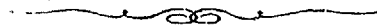
Uwe Commissie is van gevoelen dat Mejuffer Schwarz voldoet aan al de vereichten tot het bekomen van gewoon burgerschap.

De Verslaggever,

F. ELBERS.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.



5^o Verslagen, namens de Commissie uitgebracht door den heer FLAGEY.

XLVI.

N^r 101. — *Aanvraag van mejuffer Berta-Amelia-Adelaïde GRIES.*

MIJNE HEEREN,

Mejuffer Gries, geboren te Deutz (Duitschland), den 25^a Januari 1864, vraagt gewoon burgerschap aan.

Zij woont in België sedert 1870 en is gevestigd te Etterbeek (Brabant) als regentes in de opvoedingsleergangen der stad Brussel.

Vanaf den leeftijd van 6 jaar, had de betrokkene hare oorspronkelijke nationaliteit verloren ten gevolge van een ontslag van nationaliteit aan haar vader verleend.

Zij verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoekster van goed zedelijk gedrag is.

Bij Koninklijk besluit van 16 Januari 1922 heeft de betrokkene de burgerlijke medaille van 1^{ste} klasse bekomen voor diensten in het middelbaar onderwijs bewezen.

Uwe Commissie is van gevoelen dat mejuffr Gries voldoet aan al de vereischten tot het bekomen van gewoon burgerschap.

De Verslaggever,

E. FLAGEY.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

XLVII.

143. — *Aanvraag van den heer Maurice ISRALSON.*

MIJNE HEEREN,

De heer Isralson, geboren te Taganrog (Rusland), den 26^{en} Augustus 1879, vraagt gewoon burgerschap aan.

Hij woont in België sedert 21 November 1883 en is gevestigd te Brussel als bankgevolmachtigde.

Hij is ongehuwd.

Het algemeen Consulaat van Rusland, te Brussel, verklaart dat de toestand van den verzoeker, wat betreft de militieverplichtingen in zijn geboorteland, regelmatig is.

Hij verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoeker van goed zedelijk gedrag is.

Bij Koninklijk besluit van 28 Juli 1909 werd hem machtiging gegeven om zich metterwoon in België te vestigen.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer Isralson voldoet aan al de vereischten tot het bekomen van gewoon burgerschap.

De Verslaggever,

E. FLAGEY.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

XLVIII.

N^o 13. — *Aanvraag van den heer Karel JOEHLINGER.*

MIJNE HEEREN,

De heer Joehlinger, geboren te Francfort-a-Mein (Duitschland), den 7^{en} Maart 1877, vraagt gewoon burgerschap aan.

Hij woont voor goed in België sedert 3^o Januari 1904 en is gevestigd te Brussel als handelaar.

Hij is ongehuwd.

Op 20 Januari 1894 kreeg hij ontslag van zijne oorspronkelijke nationaliteit.

Hij was geen militairen dienst verschuldigd in zijn geboorteland noch in België en hij verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

De heer Procureur des Konings, te Brussel, en de heer Procureur Generaal hebben een gunstig advies uitgebracht over de aanvraag van den betrokkene.

Reeds vóór den oorlog had de betrokkene eene aanvraag voor burgerschap ingediend.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer Joehlinger voldoet aan al de vereischen tot het bekomen van gewoon burgerschap.

De Verslaggever,

De Voorzitter,

E. FLAGEY.

DE BUS DE WARNAFFE.

XLIX.

N^o 5. — *Aanvraag van den heer Mozes WEISSBORT.*

MIJNE HEEREN.

De heer Weissbort, geboren te Sosnowice-Bendzin (Polen), den 1^{en} December 1897, vraagt gewoon burgerschap aan.

Hij woont in België sedert 27 April 1914 en is student in klassieke taalwetenschap te Anderlecht (Brabant).

Hij is ongehuwd.

Het blijkt uit een bewijsschrift afgeleverd door het Consulaat van Polen, te Brussel, dat de toestand van den betrokkene regelmatig is voor wat betreft de militiewetten in zijn geboorteland.

Hij verbindt zich tot het betalen van het registratierecht vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoeker van goed zedelijk gedrag is.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer Weissbort voldoet aan al de vereischten tot het bekomen van gewoon burgerschap.

De Verslaggever,

E. FLAGEY.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

6° Verslagen, namens de Commissie uitgebracht, door den heer PUSSEMIER.

N° 114. — *Aanvraag van den heer Fraus SCHUERMANS.*

MIJNE HEEREN,

De heer Schuermans, geboren te Baarle-Nassau (Nederland), den 19^a Maart 1876, vraagt gewoon burgerschap aan.

Hij woont in België sedert 20 Januari 1890 en is gevestigd te Wortel (Antwerpen) als stoker bij de Buurtspoorwegen.

Hij is gehuwd met eene Belgische vrouw. Uit dit huwelijk zijn vijf kinderen in België geboren.

Hij heeft de verplichtingen van den krijgsdienst vervuld in Holland en verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoeker van goed zedelijk gedrag is.

Onder de bezetting heeft hij als bemiddelaar gediend voor het overbrengen van de brieven der ouders aan hunne zonen aan het front en omgekeerd.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer Schuermans voldoet aan al de vereischten tot het bekomen van gewoon burgerschap.

De Verslaggever,

LIONEL PUSSEMIER.

De Voorzitter,

DU BUS DE WARNAFFE.

LI.

N° 103. — *Aanvraag van den heer Abel-Désiré NOTELET.*

MIJNE HEEREN,

De heer Notelet, geboren te Quarouble (Frankrijk), den 14ⁿ December 1870, vraagt gewoon burgerschap aan.

Hij woont in België sedert 30 Mei 1905 en is gevestigd te Doornik (Henegouw) als boekhouder.

Hij is gehuwd en vader van vijf kinderen.

Hij heeft de verplichtingen van den krijgsdienst vervuld in Frankrijk en verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoeker van goed zedelijk gedrag is.

Uwe Commissie is van gevoelen dat de heer Notelet voldoet aan al de vereischten tot het bekomen van gewoon burgerschap.

De Verslaggever,

De Voorzitter,

LIONEL PUSSEMIER.

DU BUS DE WARNAFFE.

LII.

N^o 150.— *Aanvraag van vrouwe Wilhelmina-Maria-Charlotte-Virgine*
VAN HORRIGH.

MIJNE HEEREN,

Vrouwe Van Horrigh, geboren te Oosterhout (Nederland), den 7ⁿ November 1886, vraagt gewoon burgerschap aan.

Zij woont in België sedert 2 Mei 1904 en is gevestigd te Assche (Brabant) als kloosterzuster-onderwijzeres.

Zij verbindt zich tot het betalen van het registratierecht, vereischt bij de wet van 28 Augustus 1921.

Uit de verslagen van de geraadpleegde overheden blijkt, dat de verzoekster van goed zedelijk gedrag is.

Zij werd gedecoreerd met het burgerkruis van 4^{de} klasse (1914-1918) voor diensten, onder de bezetting, aan het Land bewezen.

Uwe Commissie is van gevoelen dat vrouwe Van Horrigh voldoet aan al de vereischten tot het bekomen van gewoon burgerschap.

De Verslaggever,

De Voorzitter,

LIONEL PUSSEMIER.

DU BUS DE WARNAFFE.

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 29 JANVIER 1924.

PROJET DE LOI APPROUVANT LE TRAITÉ DE COMMERCE
CONCLU LE 14 DÉCEMBRE 1923
ENTRE L'UNION ÉCONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE
ET L'AUTRICHE.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

Les relations commerciales entre la Belgique et l'Autriche ont été régies jusqu'en juillet dernier par les articles 217 à 220 du Traité de Paix de Saint-Germain. En vertu de ces dispositions, l'Autriche était tenue de faire bénéficier la Belgique du traitement de la nation la plus favorisée sans qu'aucune obligation réciproque nous fût imposée.

Voici comment, sous ce régime, se comportèrent les échanges entre les deux pays. Jusqu'à la fin de 1922, la couronne autrichienne ne cessa de se déprécier avec une rapidité croissante, tout en conservant un pouvoir d'achat plus élevé à l'intérieur qu'à l'extérieur. Il en résultait cette double conséquence : d'une part, sous l'effet de cette dénivellation, l'Autriche exportait, tout au moins dans les limites de sa production restreinte, à des conditions défiant toute concurrence ; d'autre part, complètement appauvrie, ses achats à l'étranger se restreignaient aux marchandises indispensables à son existence.

En même temps, la concurrence de l'industrie autrichienne sur le marché belge était signalée comme dangereuse en raison de la dépréciation continue et rapide de la couronne pour plusieurs de nos industries : pour celles de la poterie, des automobiles, du meuble, ainsi que pour nos fabriques de pianos et de clichés.

Néanmoins, les moyens de production restreints dont disposait la nouvelle République limitait cette concurrence et le Gouvernement ne crut pas nécessaire de prendre des mesures de défense par l'application de droits différentiels, comme il l'avait fait vis-à-vis de l'Allemagne. Il n'usa donc pas du droit que lui donnait vis-à-vis de l'Autriche le Traité de Saint-Germain, tout comme le Traité de Versailles vis-à-vis de l'Allemagne, d'appliquer de telles surtaxes sans que l'ancien État ennemi put cesser de nous faire bénéficier du traitement de la nation la plus favorisée.

Ainsi en dépit de ce droit et jusqu'à son expiration, les relations commerciales entre les deux pays se poursuivirent *en fait* sur la base du traitement réciproque de la nation la plus favorisée.

Au moment où, en juillet dernier, les dispositions du Traité de Saint-Germain qui nous assuraient inconditionnellement le traitement de la nation la plus favorisée cessèrent leurs effets, la Belgique se réserva cependant le droit, dans l'arrangement provisoire qu'elle conclut avec l'Autriche en attendant la signature d'un traité de commerce réglant leurs relations économiques pour l'avenir, d'exclure du traitement de la nation la plus favorisée les marchandises autrichiennes dont la concurrence semblait la plus dangereuse. Mais le Gouvernement autrichien, prenant acte de cette réserve, déclara réserver de son côté son attitude ultérieure dans le cas où la Belgique appliquerait des droits différentiels.

Par le Traité de commerce qu'elle vient de conclure, la Belgique obtient non seulement le traitement de la nation la plus favorisée sans aucune limitation quelconque, mais en outre des garanties sérieuses en ce qui concerne l'application du régime des restrictions à l'importation et plusieurs importantes réductions ou consolidations de droits de douane. Inversement, le traitement de la nation la plus favorisée dont l'Autriche jouira en Belgique est soumis à quelques restrictions justifiées par les conditions économiques des deux pays.

Le faible développement qu'ont eu jusqu'ici les exportations belges dans la nouvelle Autriche peut donner l'impression que ces avantages n'ont pas une bien grande portée pratique. Mais il convient d'avoir confiance dans les perspectives favorables que nous ouvre l'assainissement financier de l'Autriche ainsi que son retour à une situation économique normale.

Outre le règlement des relations commerciales entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et l'Autriche, le projet de traité contient également des clauses d'établissement de navigation et les clauses de caractère général qui figurent habituellement dans les traités analogues. Elles sont destinées à donner aux relations commerciales une base juridique constituant une charte permettant aux gouvernements respectifs de défendre les droits de leur ressortissants.

Les clauses dont il s'agit sont relatives à l'établissement, à l'exercice du commerce et de l'industrie, aux droits d'ester en justice, à la propriété, aux droits et taxes intérieures, au transit, au régime des voyageurs de commerce, des navires marchands, à la question de l'immigration, au trafic par chemin de fer, au statut des consuls et agents consulaires des deux parties contractantes et aux droits de ceux-ci en matière de successions concernant un de leurs ressortissants.

Il est inutile d'insister sur leur intérêt; il est suffisamment connu, et les avantages de ces clauses sont patents pour la sécurité et la stabilité des relations réciproques. Elles ne diffèrent guère de celles inscrites dans les autres traités que nous avons conclus. La délégation autrichienne les a, d'ailleurs, admises sans difficultés spéciales.

Le traité est conclu pour un an, avec prolongation par voie de tacite reconduction et faculté de dénonciation en tout temps, après ce délai d'un an, moyennant préavis de trois mois. Il convenait de ne pas se lier pour une période trop longue de façon à conserver notre liberté au cas où les circonstances viendraient à exiger un changement dans notre attitude.

Le Ministre des Affaires Etrangères,

HENRI JASPAR.

TRAITÉ DE COMMERCE

ENTRE

L'UNION ÉCONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE ET L'AUTRICHE.

Sa Majesté le Roi des Belges agissant tant en Son Nom qu'au Nom de S. A. R. la Grande-Duchesse de Luxembourg en vertu d'accords existants, d'une part, et le Président Fédéral de la République d'Autriche, d'autre part, animés d'un égal désir de favoriser et de développer les relations commerciales entre les pays respectifs, ont décidé de conclure un Traité de commerce et ont nommé, à cet effet, pour leurs Plénipotentiaires, savoir :

SA MAJESTÉ LE ROI DES BELGES :

M. RAYMOND LE GHAT, Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire, à Vienne;

LE PRÉSIDENT FÉDÉRAL DE LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE :

M ALFRED GRÜNBERGER, Ministre fédéral pour les Affaires Étrangères, lesquels, après s'être communiqués leurs pleins pouvoirs respectifs trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants :

ARTICLE PREMIER.

1. Les ressortissants de l'une des Hautes Parties Contractantes établis dans les territoires de l'autre Partie, ou y résidant temporairement, y jouiront, en ce qui concerne l'établissement et l'exercice du commerce et de l'industrie, des mêmes droits, avantages, immunités, faveurs et exemptions que les nationaux.

2. Les stipulations de cet article ne dérogent en rien aux lois, ordonnances et règlements spéciaux en matière de commerce, d'industrie et de police en vigueur dans les territoires des Hautes Parties Contractantes et applicables aux ressortissants de toute autre Puissance.

ART. 2.

1. Les ressortissants de chacune des Parties Contractantes auront sur le territoire de l'autre Partie le droit d'acquérir, de posséder et d'exploiter toute espèce de propriété mobilière et immobilière que les lois du pays permettent ou

permettront aux ressortissants de toute autre nation étrangère d'acquérir, de posséder et d'exploiter.

2. Ils pourront en disposer par vente, échange, donation, contrat de mariage, testament ou de quelque autre manière ainsi qu'en faire l'acquisition par héritage, dans les mêmes conditions qui sont ou seront établies à l'égard des sujets de toute autre nation étrangère, sans être assujettis dans aucun des cas mentionnés à des taxes, impôts ou charges sous quelques dénomination que ce soit, autres ou plus élevés que ceux qui seront établis à charge des nationaux.

3. Ils pourront de même, en se conformant aux lois du pays, emporter librement le produit de la vente de leur propriété et exporter leurs biens en général sans être assujettis à des droits autres ou plus élevés que ceux que les nationaux auraient à acquitter en pareille circonstance.

4. Ils auront, en se conformant aux lois du pays, le droit d'ester en justice et accès libre auprès des tribunaux devant lesquels ils pourront porter les actions et invoquer les exceptions accordées aux nationaux. Ils jouiront sous ce rapport de tous les droits et immunités des nationaux et, comme ceux-ci, ils auront la faculté de confier la sauvegarde de leurs intérêts à des avocats ou mandataires choisis par eux-mêmes.

ART. 3.

1. Les sociétés civiles, commerciales, industrielles, financières, d'assurance et en général toutes les sociétés de caractère économique, qui sont valablement constituées d'après les lois d'une des Hautes Parties Contractantes et qui ont leur siège social sur son territoire, verront leur existence juridique reconnue dans le territoire de l'autre Partie, pourvu qu'elles ne poursuivent pas un but contraire à l'ordre public, et auront, en se conformant aux lois et règlements, libre et facile accès auprès des tribunaux, soit pour intenter une action, soit pour s'y défendre.

2. Les dites sociétés ainsi reconnues de chacune des Hautes Parties Contractantes pourront, en se soumettant aux lois de l'autre, et si elles obtiennent l'autorisation nécessaire dans le cas où une telle autorisation est prévue par ces lois, s'établir sur le territoire de cette dernière, y fonder des filiales et succursales et y exercer leur activité.

ART. 4.

1. Les droits et les taxes intérieures perçues pour le compte de l'État, des provinces et des communes ou autres institutions publiques qui grèvent ou grèveront la production, la préparation des marchandises ou la consommation d'un article dans le territoire de l'une des Hautes Parties Contractantes ne pourront pas frapper les produits, marchandises ou articles de l'autre Partie, d'une manière plus forte ou plus gênante que les produits, marchandises ou articles indigènes de même espèce ou ceux de la nation la plus favorisée.

2. Il en sera de même des droits et taxes auxquels sont soumises des personnes et les sociétés.

ART. 5.

Les ressortissants de chacune des Hautes Parties Contractantes seront exempts, sur le territoire de l'autre, de tout service militaire et fonction officielle obligatoire, administrative ou judiciaire. Ils ne seront astreints, en temps de paix et en temps de guerre, qu'aux prestations et réquisitions imposées aux nationaux dans la même mesure et d'après les mêmes principes que ces derniers. Ils auront droit aux indemnités établies en faveur des nationaux par les lois en vigueur.

ART. 6.

Les produits du sol et de l'industrie originaires et en provenance de l'Union économique belgo-luxembourgeoise et de la Colonie belge du Congo importés en Autriche, et les produits du sol et de l'industrie originaires et en provenance d'Autriche et importés dans les territoires de l'Union économique belgo-luxembourgeoise ne seront pas soumis à des droits ou taxes ni plus élevés ni autres que ceux qui sont ou seront appliqués aux produits ou marchandises similaires de la nation la plus favorisée.

ART. 7.

Sans préjudice des dispositions de l'article précédent, les produits du sol et de l'industrie originaires et en provenance de l'Union économique belgo-luxembourgeoise et de la Colonie belge du Congo énumérés à la liste A, annexée au présent acte, bénéficieront à leur importation en Autriche des droits fixés à la dite liste si, en vertu du tarif appliqué au moment de la mise en vigueur de la présente convention, ils se trouvaient soumis à des droits supérieurs ou égaux ; si, au contraire, ils sont soumis, en vertu du même tarif, à des droits inférieurs, les taux fixés à la dite liste marquent la limite de protection qu'au cas d'un remaniement tarifaire l'Autriche s'engage à ne pas excéder pour le traitement des produits ou marchandises originaires ou en provenance de l'Union économique belgo-luxembourgeoise et de la Colonie belge du Congo.

ART. 8.

Les produits du sol ou de l'industrie exportés de l'Union économique belgo-luxembourgeoise en Autriche et les produits du sol ou de l'industrie exportés d'Autriche dans les territoires de l'Union économique belgo-luxembourgeoise et de la Colonie belge du Congo, ne seront pas soumis à des droits ou taxes de sortie autres ni plus élevés que ceux auxquels sont ou seront soumis les mêmes produits à leur exportation vers le pays le plus favorisé à cet égard.

ART. 9.

1. Chacune des Hautes Parties Contractantes s'engage à ne point appliquer à l'autre aucune prohibition ou restriction d'importation, d'exportation et de

transit qui ne soit pas applicable en même temps aux autres pays ou tout au moins à ceux qui se trouvent dans des conditions similaires en égard aux motifs qui justifient la prohibition ou restriction.

2. Pour les produits du sol ou de l'industrie originaires et en provenance de l'Union économique belgo-luxembourgeoise et de la Colonie belge du Congo, énumérés à la liste *B*, annexée au présent acte, la prohibition d'entrée qui est actuellement établie ou qui serait éventuellement établie à l'avenir par l'Autriche sera levée dans la limite des contingents fixés d'accord entre les deux Gouvernements.

3. Le contrôle des devises établi par le Gouvernement autrichien ne pourra être invoqué pour faire obstacle à l'importation des marchandises prévues à la liste *B*. L'importation des marchandises qui font l'objet de contingents ou de licences ne devra, en aucun cas, être subordonnée à un système de compensation quelconque.

4. Dans le cas où l'une des Hautes Parties Contractantes établirait de nouvelles prohibitions, soit à l'entrée, soit à sortie, l'octroi des dérogations ou la fixation de nouveaux contingents seront étudiés sur la demande de l'une des deux Parties Contractantes, de façon à ne préjudicier que le moins possible aux relations commerciales entre les deux pays.

5. Chacune des Hautes Parties Contractantes fera profiter l'autre Partie contractante de tout avantage qu'elle aurait concédé ou qu'elle concéderait à l'avenir à un tiers État quelconque, quant aux formalités pour la délivrance et quant à l'usage et à la validité des licences d'importation ou d'exportation.

ART. 10.

Les produits originaires et en provenance du territoire de l'une des Parties contractantes importés sur le territoire de l'autre et destinés à l'entreposage ou au transit vers quelque pays que ce soit ne seront soumis à aucun droit autre que les taxes actuellement existantes ou autres taxes éventuelles exclusivement destinées à couvrir les dépenses de surveillance et d'administration que peut imposer le transit, sans préjudice, toutefois, des taxes fiscales afférentes aux transactions dont ces marchandises pourraient être l'objet au cours de leur entreposage ou de leur transport.

ART. 11.

1. Si l'une des Hautes Parties Contractantes frappe les produits d'un tiers pays de droits plus élevés que ceux applicables aux mêmes produits originaires et en provenance de l'autre Partie, ou si elle soumet les marchandises d'un tiers pays à des prohibitions ou restrictions d'importation non applicables aux mêmes marchandises de l'autre Partie Contractante, elle est autorisée, au cas où les circonstances l'exigeraient, à faire dépendre l'application des droits réduits aux produits provenant de l'autre Partie, ou leur admission à l'entrée, de la présentation de certificats d'origine.

2. Les Hautes Parties Contractantes veilleront à ce que le commerce ne soit entravé ni par la hauteur des taxes perçues pour les certificats, ni par des formalités inutiles lors de leur délivrance.

ART. 12.

Sous l'obligation de réexportation dans le délai d'une année et de la preuve d'identité, sous réserve éventuellement du cautionnement ou de la consignation des droits et de la taxe de transmission ou de l'impôt sur le chiffre d'affaires, et d'une manière générale, à charge d'observer les règlements en vigueur dans la matière, la franchise de tout droit d'entrée et de sortie est stipulée réciproquement pour les objets destinés aux expositions, aux foires commerciales et aux concours ayant un caractère public reconnu tel par l'administration des douanes des deux Parties.

ART. 13.

1. Les négociants, les fabricants et autres industriels qui prouveront par la possession d'une carte de légitimation délivrée par les autorités de leur pays, qu'ils sont autorisés à exercer une industrie dans l'État où ils ont leur domicile, pourront soit personnellement, soit par des commis-voyageurs à leur service, faire des achats et, même en portant des échantillons avec eux, rechercher des commandes dans le territoire de l'autre Partie Contractante, en se conformant aux lois et règlements de ce pays, y compris les dispositions en matière d'impôt.

2. Les industriels (commis-voyageurs) qui seront munis d'une carte de légitimation, pourront avoir avec eux des échantillons mais point de marchandises.

3. Les objets passibles d'un droit de douane ou de toute autre taxe assimilée, à l'exception des marchandises prohibées à l'importation, qui seront importés comme échantillons ou modèles par les voyageurs de commerce, seront, de part et d'autre, admis en franchise de droits d'entrée et de sortie, moyennant caution, à la condition que ces objets soient réexportés dans le délai d'une année et que l'identité des objets importés et réexportés ne soit pas douteuse quel que soit, du reste, le bureau ouvert aux réexportations en transit par lequel ils passent à leur sortie.

4. Les cartes de légitimation seront délivrées conformément au modèle de l'annexe C.

5. Les Hautes Parties Contractantes se feront réciproquement connaître quelles sont les autorités chargées de délivrer des cartes de légitimation, ainsi que les dispositions auxquelles les voyageurs doivent se conformer dans l'exercice de leur commerce.

ART. 14.

1. Les entreprises d'émigration autorisées dans l'un des deux pays bénéficieront, sous tous les rapports, dans le territoire de l'autre pays, des mêmes droits,

privilèges, immunités et exemptions que les entreprises similaires du pays le plus favorisé.

2. Les agents d'émigration autorisés dans l'un des deux pays bénéficieront dans l'autre, quel que soit le port d'embarquement des émigrants, du traitement national en tout ce qui concerne les autorisations, les taxes et autres facilités, sous la réserve exprimée au paragraphe 2 de l'article 1^{er}.

ART. 15.

1. Les Consuls et autres agents consulaires belges et luxembourgeois en Autriche jouiront de tous les privilèges, exemptions ou immunités dont jouissent les Consuls et autres agents de même qualité de la nation la plus favorisée.

2. Il en sera de même en Belgique et dans le Grand-Duché de Luxembourg pour les Consuls et autres agents consulaires de la République d'Autriche.

3. En ce qui concerne l'exemption des impositions directes, il est entendu que celle-ci est limitée aux Consuls et employés de consulat ressortissants de l'État qui les a nommés, à la condition qu'ils ne fassent aucun commerce et qu'ils n'exercent aucune autre profession ni industrie quelconque. Cette exemption ne s'applique pas toutefois aux contributions qui frappent les revenus de biens immobiliers ou mobiliers recueillis dans le pays où l'intéressé exerce sa mission, pour autant que ses revenus soient frappés, d'après les lois de ce pays, lorsqu'ils sont recueillis par des ressortissants étrangers qui n'y ont ni leur domicile, ni leur résidence.

ART. 16.

1. En cas de décès d'un ressortissant de l'une des Hautes Parties Contractantes sur le territoire de l'autre, les autorités locales compétentes doivent immédiatement en donner avis au Consul général, Consul, Vice-Consul ou agent consulaire le plus rapproché de la nation à laquelle le défunt appartient; ceux-ci de leur côté, devront donner le même avis aux autorités locales lorsqu'ils en seront informés les premiers.

2. L'autorité locale compétente complètera le dit avis par la remise d'une expédition, en due forme et sans frais, de l'acte de décès.

3. En cas d'incapacité ou d'absence des héritiers ou d'absence des exécuteurs testamentaires, les agents du service consulaire, concurremment avec l'autorité locale compétente, auront le droit, conformément aux lois de leurs pays respectifs, de faire tous actes nécessaires à la conservation et à l'administration de la succession, notamment d'apposer et de lever les scellés, de former l'inventaire d'administrer et de liquider la succession, en un mot de prendre toutes les mesures nécessaires à la sauvegarde des intérêts des héritiers, sauf le cas où naîtraient des contestations, lesquelles devraient être décidées par les tribunaux compétents du pays où la succession est ouverte.

ART. 17.

1. La transmission des actes de décès s'étendra, en outre, aux personnes décédées en Belgique ou dans le Grand-Duché de Luxembourg et qui étaient nées ou qui avaient, d'après les renseignements fournis aux autorités locales, leur domicile en Autriche.

2. Il en sera de même pour les actes de décès des personnes décédées en Autriche et qui étaient nées ou qui avaient, d'après les renseignements fournis aux autorités locales, leur domicile en Belgique ou dans le Grand-Duché de Luxembourg.

ART. 18.

1. En attendant la ratification des Conventions et statuts sur la liberté du transit et sur le régime international des voies ferrés, les deux Parties Contractantes s'engagent à s'accorder mutuellement toutes les facilités de transport raisonnables et à prendre toutes mesures utiles pour que le transport s'exécute normalement et sans difficultés.

2. Les stipulations précédentes ne dérogent en rien aux dispositions des règlements de douane concernant le traitement des envois de transit, ni aux règlements relatifs au trafic et au commerce des marchandises soumises à une taxe intérieure ou formant l'objet d'un monopole d'Etat. Le transit de ces marchandises ne devra, toutefois, être entravé plus qu'il n'est nécessaire pour la perception éventuelle de l'impôt intérieur sur les marchandises restant dans le pays ou pour le but du monopole.

ART. 19.

1. Les deux Parties Contractantes se déclarent d'accord pour que le transport sur leur territoires des voyageurs et de leur bagages soit admis, quelle que soit leur provenance ou leur nationalité, à un régime aussi favorable en ce qui concerne l'expédition, les prix de transport et les impôts publics relatifs aux transports, que le régime général appliqué à leurs propres nationaux dans les mêmes conditions.

2. Les transports de marchandises s'étendant sur les territoires des deux Parties Contractantes — que ces marchandises y soient expédiées, reçues, ou en transit — seront soumis à un régime aussi favorable en ce qui concerne l'expédition, les prix de transports et les impôts publics grevant les transports, que le régime général appliqué aux transports des mêmes marchandises dans le trafic intérieur, ou dans le trafic avec un tiers Etat, dans les mêmes conditions, pour la même direction et sur le même parcours.

3. Nonobstant les dispositions précédentes, chaque Partie Contractante reste libre d'accorder ou d'autoriser, sur son territoire, des tarifs réduits ou des facilités de transport, en faveur de certaines catégories de personnes ou de marchandises; elle peut également concéder des prix spéciaux sur certains trajets pour

développer le trafic entre diverses parties de son territoire, ou avec des Etats voisins.

Art. 20.

Chaque Partie Contractante s'efforcera de faire accorder aux transports de matières premières et de vivres destinés à la consommation dans les territoires de l'autre Partie les réductions concédées par les chemins de fer de son territoire, en faveur des produits de même nature destinés à sa consommation indigène dans les mêmes conditions, pour la même direction et sur le même parcours.

Art. 21.

En ce qui concerne l'acheminement, aucune différence ne sera faite, en principe, entre les marchandises de même nature remises à l'expédition sur le territoire national et celles remises sur le territoire de l'autre Partie. Dans le cas d'une restriction du trafic intérieur, le trafic d'échange entre les Parties Contractantes et le trafic de transit provenant du territoire de l'autre Partie ne seront pas soumis, en principe, à des restrictions plus grandes que le trafic national intérieur et le transit vers la même destination. Il est entendu, toutefois, que les transports qui ont une importance vitale pour l'une des Parties Contractantes, qu'il s'agisse de transports intérieurs, d'importations ou d'exportations, pourront temporairement avoir la préférence sur des envois en transit de moindre importance économique.

Art. 22.

1. Les deux Parties Contractantes s'engagent à intervenir auprès des Compagnies ou Administrations de chemins de fer de leurs territoires et de prendre toutes mesures utiles en vue de supprimer tout obstacle qui pourrait entraver en certains cas le trafic des voyageurs et des marchandises, soit entre leurs territoires, soit entre les territoires d'une des Parties Contractantes et ceux d'un tiers Etat à travers les territoires de l'autre Partie Contractante.

2. Les Parties Contractantes s'efforceront qu'il soit tenu compte des nécessités du trafic direct soit entre leurs territoires, soit entre les territoires d'une Partie Contractante et celui de tiers Etats à travers le territoire de l'autre Partie Contractante; elles recommanderont aux Compagnies ou Administrations de chemins de fer de leurs territoires d'établir des services directs de trains de voyageurs et de marchandises, et de régler, dans un esprit de conciliation réciproque, les questions concernant le service du mouvement et du transport.

3. Lors de la fourniture des wagons, les besoins du trafic intérieur et de l'exportation dans les territoires de l'autre Partie Contractante seront traités d'une manière équitable. En particulier, en ce qui concerne la fourniture des wagons pour le trafic d'exportation à destination des territoires de l'autre Partie Contractante, il ne sera pas procédé, en principe, d'une manière moins favorable que lors de la fourniture des véhicules pour le trafic d'exportation à destination de tiers Etats.

ART. 23.

1. Les ressortissants, les biens et le pavillon autrichiens jouiront de l'entière liberté d'utilisation des ports maritimes, des eaux et des cours d'eau navigables, de la Belgique et de la Colonie belge du Congo.

2. Dans ces ports et eaux et sur ces cours d'eau navigables, ils seront sous ce rapport et à tous égards traités sur le même pied d'une parfaite égalité avec les ressortissants, les biens et le pavillon belges ainsi qu'avec ceux de l'État jouissant du traitement le plus favorable.

3. De son côté, le Gouvernement autrichien s'engage à ne prendre ou laisser prendre par les organismes placés sous son contrôle aucune mesure et à ne conclure avec des Gouvernements ou organismes étrangers aucun accord ayant pour effet d'éliminer ou de défavoriser, par rapport aux pavillons autrichien ou tiers, les navires et le commerce maritime belges pour ce qui concerne notamment les transports de biens, passagers et émigrants de l'Autriche ou d'un État étranger qui traverseraient une partie du territoire autrichien et quelle que soit la voie ou le port emprunté ou à emprunter.

4. Sont considérés au sens du présent article comme bien d'un État les biens ayant pour origine, provenance ou destination cet État.

ART. 24.

Les Hautes Parties Contractantes se garantissent réciproquement sur leurs territoires, en tout ce qui concerne les diverses formalités, administratives ou autres, rendues nécessaires par l'application des dispositions contenues dans le présent Traité, le traitement de la Nation la plus favorisée.

ART. 25.

Les stipulations énoncées dans les articles précédents, en tant qu'elles garantissent le traitement de la Nation la plus favorisée, ne dérogent en rien aux lois, ordonnances et règlements spéciaux en matière de commerce, d'industrie, de police, de sûreté générale et d'exercice de certains métiers et professions qui sont ou seront en vigueur dans chacun des pays contractants et applicables à tous les étrangers.

ART. 26.

1. S'il s'élevait entre les Parties Contractantes un différend sur l'interprétation ou l'application des dispositions de ce Traité, le litige, si l'une des Hautes Parties Contractantes en fait la demande, sera réglé par une voie d'arbitrage.

2. Pour chaque litige le Tribunal arbitral sera constitué de la manière suivante : chacune des Hautes Parties Contractantes nommera comme arbitre parmi ses ressortissants deux personnes compétentes, les Hautes Parties Contractantes s'entendront sur le choix d'un surarbitre, ressortissant d'un État tiers.

Elles se réservent de désigner à l'avance et pour une période à déterminer, la personne qui remplirait, en cas de litige, les fonctions de surarbitre.

3. Au premier cas d'arbitrage, le Tribunal Arbitral siégera dans les territoires de la Partie Contractante défenderesse, au second cas dans les territoires de l'autre Partie, et ainsi de suite alternativement dans les territoires de chacune des Hautes Parties Contractantes. Celle des Parties sur les territoires de laquelle siégera le Tribunal désignera le lieu du siège, elle aura la charge de fournir les locaux, les employés de bureau et le personnel de service nécessaires pour le fonctionnement du Tribunal. Le Tribunal sera présidé par le surarbitre. Les décisions seront prises à la majorité des voix.

4. Les Hautes Parties Contractantes s'entendront, soit dans chaque cas d'arbitrage, soit pour tous les cas, sur la procédure à suivre par le Tribunal. A défaut de cette entente, la procédure sera réglée par le Tribunal lui-même. La procédure pourra se faire par écrit, si aucune des Parties n'élève d'objections.

5. En ce qui concerne la citation et l'audition des témoins et experts, Les Autorités de chacune des Hautes Parties Contractantes, sur requête adressée par le Tribunal d'Arbitrage au Gouvernement compétent, prêteront leur assistance comme aux Tribunaux civils du pays.

ART. 27.

Les Hautes Parties Contractantes reconnaissent que les stipulations qui précèdent ne porteront en rien atteinte à celles figurant au Traité de Saint-Germain-en-Laye du 10 septembre 1919. Celles-ci continueront à sortir leurs pleins et entiers effets.

ART. 28.

1. Le présent Traité sera ratifié, et les ratifications seront échangées à Vienne, aussitôt que faire se pourra.

2. Il entrera en vigueur le quinzième jour après l'échange des ratifications.

3. Le Traité est conclu pour la durée d'un an. Cependant, s'il n'est pas dénoncé trois mois avant l'expiration de ce délai, il sera prolongé par voie de tacite reconduction pour une période indéterminée et sera dénonçable en tout temps.

4. En cas de dénonciation, il demeurera encore en vigueur trois mois à compter du jour où l'une des Hautes Parties Contractantes aura notifié à l'autre son intention d'en faire cesser les effets.

En foi de quoi les Plénipotentiaires ont signé le présent Traité.

Fait en double à Vienne, le 14 décembre 1923.

(S.) R. LE GRANT.

(S.) GRÜNBERGER.

ANNEXE A.

Droits à l'entrée en Autriche.

Numéros du tarif autrichien.	DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	Taux des droits aux 100 kil. — Couronnes.
ex 35	Raisins frais de serre, en caisses, pesant :	
	Jusqu'à 5 kil.	10
	Plus de 5 kil., jusqu'à 10 kil.	15
ex 37 a)	Fruits fins de table :	
	Pommes, poires et abricots	5
	Pêches et brugnons	8
	Fraises.	10
43	Légumes non spécialement dénommés et autres produits végétaux à l'usage de la cuisine, frais :	
ex a)	Légumes fins de table :	
	Chicorées de Bruxelles, asperges	5
	Épinards	2
ex 56	Plantes vivantes :	
	Aspidistra, araucaria	exempts.
	Azalea indica, phœnix-, cocos-, palmiers	5
	Oignons à fleurs, tubercules et souches :	
	Gloxinias, bégonias	2
57	Racines de chicorée, séchées (non torréfiées) même coupées . . .	1
ex 109 A	Vins :	
	a) En fûts, jusqu'à 13° (vins de la Moselle luxembourgeoise accom- pagnés d'une pièce délivrée par les autorités luxembourgeoises à ce habilitées, attestant qu'ils ont droit à cette appellation), dans la limite d'un contingent de 10,000 hectol.	45
	b) En bouteilles (vin de la Moselle luxembourgeoise accompagnés d'une pièce délivrée par les autorités luxembourgeoises à ce habilitées, attestant qu'ils ont droit à cette appellation)	80
ex 110	Vins mousseux (vins champagnisés de la Moselle luxembourgeoise accompagnés d'une pièce délivrée par les autorités luxembour- geoises à ce habilitées, attestant qu'ils ont droit à cette appellation)	150
129	Légumes en conserve (à l'exception des légumes séchés du n° 44 a) .	40
ex 131 c)	Comestibles de toutes sortes, en boîtes, en bouteilles et autres réci- pients semblables hermétiquement fermés : autres : légumes . . .	100
188	Fils de coton préparés pour la vente au détail	120
ex 206 a)	Fils de jute, simples, écrus, n° 8 et au-dessus.	exempts
219 a)	Cordes, câbles, cordages, d'un diamètre de 5 millimètres ou plus, même blanchis, goudronnés	18

Numéros du tarif autrichien.	DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	Taux des droits aux 100 kil. Couronnes.
226	Fils cardés et fils non spécialement dénommés du genre des fils cardés, exceptés les fils genre vigogne :	
	a) écrus, simples.	19
	b) écrus, doubles ou à plusieurs bouts	29
	c) blanchis, teints, imprimés ou mêlés :	
	1° simples	29
	2° doubles ou à plusieurs bouts	38
ex 291	Papier parchemin :	
	véritable	15
ex 320 e)	Pneumatiques :	
	enveloppes	200
	chambres à air	150
328	Cuir de bœuf et de cheval, travaillé à la façon du cuir à semelles (même pour courroies de transmission) :	
	a) en croupons :	
	1° tanné à l'aide d'écorces.	50
	2° tanné à l'aide de matières minérales.	50
	b) autre (sauf les déchets de cuir) :	
	1° tanné à l'aide d'écorces.	45
	2° tanné à l'aide de matières minérales.	45
	c) déchets de cuir	35
ex 394 b)	Plaques en pierre calcaire polissable dites d'Ecaussines, pour billards, simplement adoucies d'un côté, ayant au moins 2 mètres de longueur et au moins 1 mètre de largeur, sur permis et moyennant les conditions et le contrôle à déterminer par ordonnance	4
	Observations aux nos 391, 394, 396, 408 et 409 : tous les ouvrages en Ecaussines c'est-à-dire en une pierre calcaire polissable suivant le régime des ouvrages en marbre.	
446 a)	Rails pesant par mètre courant 15 kil. ou plus	450
ex 478 b)	Armes à feu, excepté les armes de guerre :	
	fusils de chasse	200
	revolvers	80
	autres	150
ex 544	Câbles et cordons avec fils isolés, pour la conduite de l'électricité :	
	a) revêtus en plomb avec ou sans armature de fer ou d'autre métal.	36
	b) autres :	
	2° avec enveloppe isolante de caoutchouc ou de gutta-percha.	100
617	Superphosphates	exempts
637 a)	Savon ordinaire	15

ANNEXE B.

Liste des marchandises pour lesquelles l'importation de l'Union économique belgo-luxembourgeoise en Autriche sera permise annuellement dans des quantités à fixer de commun accord.

Numéros du tarif autrichien.	DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.
ex 33	Raisins frais de serre en caisses pesant jusqu'à 40 kil.
37	Fruits non spécialement dénommés, frais : Fraises. Pêches et brugnons. Pommes, poires et abricots. Tous les fruits frais importés en colis postaux jusqu'à 5 kil. inclusivement.
ex 43 a)	Légumes et autres produits végétaux à l'usage de la cuisine, frais, fins de table : Chicorées de Bruxelles. Asperges.
54 a)	Fleurs d'ornement : fraîches.
55 a)	Feuilles, herbes, branches d'ornement : fraîches.
56	Plantes vivantes.
57	Racines de chicorée, séchées (non torréfiées), même coupées.
ex 74 a) et b)	Chevaux de race flamande, brabançonne et ardennaise ou provenant du croisement de ces races entre elles.
109 A a)	Vins en fûts.
b)	Vins en bouteilles.
110	Vins mousseux.
129	Légumes en conserve.
ex 131 c)	Comestibles de toute sorte en boîtes, en bouteilles et autres récipients hermétiquement fermés ; autres : légumes.
183	Fils de coton, simples, écrus.
188	Fils de coton, préparés pour la vente au détail.
ex 189 à 192	Tissus de cotons imprimés.
ex 204	Fils de lin : a) simples. d) préparés pour la vente au détail.
206 a)	Fils de jute, simples, écrus.
ex 219	Articles de corderie et courroies de transmission.
226	Fils de laine, cardés et fils non spécialement dénommés, du genre des fils cardés, exceptés les fils genre vigogne.

Numéros du tarif autrichien.	DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.
227	Fils de laine, préparés pour la vente au détail.
244	Soie artificielle, même retorse.
291	Papier parchemin : véritable.
292 b)	Papier préparé pour la photographie : sensible.
312, 313, 314	Articles en caoutchouc.
320 c)	Pneumatiques { enveloppes. chambres à air.
328, 329, 330, 333	Cuir.
340	Chaussures de toutes sortes.
344 b) c)	Courroies et courroies de chasse, cordons de transmission.
375, 376, 377	Verre à miroirs et verre en feuille.
446 a)	Rails, pesant par mètre courant 15 kil. au plus.
461 b)	Pointes en fil de fer.
ex 478 ex b) c)	Armes à feu et parties d'armes à feu à l'exception des armes de guerre.
528	Machines à vapeur et autres moteurs non spécialement dénommés.
ex 530	Charrues et machines agricoles pour la laiterie.
539, 540, 541, 543	Machines et appareils électriques.
544	Câbles et fils isolés pour la conduite de l'électricité.
550	Vélocipèdes, cadres complets et pièces pour vélocipèdes.
553	Automobiles.
617	Superphosphates.
636	Bougies et articles fabriqués avec des graisses, non spécialement dénommés.
637 a)	Savon ordinaire.

ANNEXE C.

Carte de légitimation pour voyageurs de commerce.

Pour l'année 19. . .

N° de la carte.

(Armoiries.)

Valable pour des voyages à l'étranger.

Porteur (prénom et nom de famille)

Fait à....., le.....19.....

(Sceau.)

(Autorité compétente.)

(Signature.)

Il est certifié que le porteur de la présente carte possède un.....
(désignation de la fabrique ou du commerce).....
 à..... sous la raison est employé,
 comme voyageur de commerce, dans la maison..... à
 qui y possède un (désignation de la
 fabrique ou du commerce)?.....

Le porteur de la présente carte désirant rechercher des commandes et faire des
 achats pour le compte de sa maison, ainsi que $\frac{\text{de la maison suivante}}{\text{des maisons suivantes}}$ (désignation
 de la fabrique ou du commerce) à..... il est certifié, en outre, que
 $\frac{\text{ladite maison est tenue}}{\text{lesdites maisons sont tenues}}$ d'acquitter dans ce pays-ci les impôts légaux pour
 l'exercice de $\frac{\text{son}}{\text{leur}}$ commerce (industrie).

Signalement du Porteur.

Age

Taille

Cheveux

Signes particuliers.....

.....
(Signature du porteur)

AVIS.

Le porteur de la présente carte ne pourra rechercher des commandes ou faire
 des achats autrement qu'en voyageant et pour le compte $\frac{\text{de la maison susmentionnée.}}{\text{des maisons susmentionnées.}}$
 Il pourra avoir avec lui des échantillons, mais point de marchandises. Il se conformera,
 d'ailleurs, aux dispositions en vigueur dans chaque État.

PROTOCOLE DE SIGNATURE.

Au moment de signer le Traité de commerce en date de ce jour, le GOUVERNEMENT DE SA MAJESTÉ LE ROI DES BELGES agissant tant en son Nom qu'au Nom du GOUVERNEMENT DE SON ALTESSE ROYALE LA GRANDE-DUCHESSE DE LUXEMBOURG, d'une part, et le GOUVERNEMENT FÉDÉRAL DE LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE, d'autre part, sont convenus des dispositions ci-après qui formeront partie intégrante dudit Traité :

1° A titre exceptionnel, l'Union économique belgo-luxembourgeoise se réserve le droit de soustraire à l'application du traitement de la nation la plus favorisée prévu à l'article 6 du dit Traité, les produits ou marchandises originaires et en provenance d'Autriche, énumérés à la liste ci-jointe, sans qu'ils puissent en aucun cas être soumis à des droits supérieurs à ceux stipulés à la dite liste.

2° Les produits provenant d'un tiers pays et ayant subi une transformation industrielle sur les territoires de l'une des Parties Contractantes, seront traités, à leur importation sur les territoires de l'autre Partie, comme produits de la Partie sur les territoires de laquelle la transformation a eu lieu, sous la condition que la dite transformation soit suffisante pour justifier pareil traitement.

Fait à Vienne, en double exemplaire, le 14 décembre 1923.

(S.) R. LE GHAT.

(S.) GRUNBERGER.

Droits à l'entrée dans l'Union économique belgo-luxembourgeoise.

Numéros du tarif belge.	MARCHANDISES.	Droits d'entrée :		
		base.	quotité.	coefficient.
649	Feuilles de placage superposées et collées, feuilles de placage appliquées sur un autre bois :			
	b) polies, laquées, teintes, ou recouvertes d'un enduit.	100 kil.	40	3.5
	c) marquetées ou avec incrustations ou ornements estampés	id.	60	4 0
ex 668	Futaillies, cuves et cuveaux, montés ou démontés, y compris les douves et les fonds terminés :			
	b) en bois autres :			
	1° neufs	id.	4	3.5
674	Meubles en bois courbé, montés ou non montés :			
	a) peints, vernis ou décorés au feu ou autrement. . . .	id.	27	4.0
	b) autres	id.	24	4.0
675	Fonds de sièges ou de dossiers, plaqués ou contre-plaqués :			
	a) vernis, imprimés, pyrogravés, sculptés ou moulurés	id.	24	4.0
	b) autres	id.	20	4 0
676	Fonds de sièges cannés	id.	24	4.0
1005	Clichés, planches et coins pour impression sur papier autre que de tentures, avec ou sans dessins :			
	a) obtenus par procédés photomécaniques.	id.	375	4 0
	b) autres	id.	180	4 0
ex 1100	Voitures automobiles ⁽¹⁾ :			
	quotité du droit le plus réduit majoré de 15 p. c.			
	<i>Note.</i> — Les voitures automobiles ci-dessus désignées, originaires et en provenance d'Autriche sont admises au bénéfice du traitement de la nation la plus favorisée dans la limite d'un contingent qui ne pourra dépasser chaque année 180 voitures.			
1124	Pianos :			
	a) droits	id.	75 ⁽²⁾	3.0
	b) à queue	id.	120 ⁽²⁾	3 0
1125	Auto-pianos, droits ou à queue, et appareils automatiques indépendants destinés à être placés à l'intérieur ou à l'extérieur (forme meuble) du piano, qu'ils doivent faire fonctionner, reproducteurs ou non, jouant avec papier perforé et mus avec n'importe quel moteur. . .	id.	200 ⁽²⁾	3.0

(¹) Sera considérée comme carrosserie, une construction faite suivant les règles de l'art, et comprenant entre autres pour les voitures ouvertes les portières, pare-brise, capote, coussins, garniture, peintures, marchepieds et ailes, et, pour les voitures fermées, les mêmes organes plus les glaces.

(²) En ce qui concerne les instruments importés en caisses fermées, d'usage courant, et confectionnées en planches d'épaisseur normale, ce droit est calculé sur le poids brut, déduction faite d'une tare de 25 p. c.

(20)

(1)
(N° 109)

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 29 JANUARI 1924.

WETSONTWERP TOT GOEDKEURING VAN HET HANDELSVERDRAG GESLOTEN DEN 14^e DECEMBER 1923 TUSSCHEN HET BELGISCH-LUXEMBURGSCH ECONOMISCH VERBOND EN OOSTENRIJK.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MIJNE HEEREN,

De handelsbetrekkingen tusschen België en Oostenrijk werden tot in Juli j. 1. beheerd door artikelen 217 tot 220 van het Vredesverdrag van St-Germain. Krachtens deze beschikkingen was Oostenrijk verplicht België het voordeel van de behandeling der meest begunstigde natie te laten genieten zonder dat ons eenige wederkerige verplichting werd opgelegd.

Ziehier wat, onder dit regime, de toestand was van de ruilingen tusschen beiden landen. Tot het einde van 1922 hield de Oostenrijksche kroon niet op met een toenemende snelheid hare waarde te verliezen, terwijl zij in het binnenland een grootere koopkracht behield dan in het buitenland. Dit had een dubbel gevolg : van den eenen kant, onder den invloed van dit koersverschil, werd door Oostenrijk, ten minste binnen de grenzen zijner beperkte voortbrengst, uitgevoerd aan voorwaarden die elke concurrentie onmogelijk maakten; en langs den anderen kant, geheel verarmd zijnde, waren zijne aankopen in het buitenland beperkt tot de voor zijn bestaan volstrekt noodzakelijke koopwaren.

Ter zelfder tijd werd de Oostenrijksche concurrentie op de Belgische markt, wegens de voortdurende en snelle waardevermindering van de kroon, gevaarlijk voor verschillende onzer nijverheden inzonderheid voor die der pottenbakkerij, der automobielen, der meubelen, alsmede voor onze fabrieken van piano's en fotografieplaten.

Nochtans was deze concurrentie beperkt door de bekrompen productiemiddelen waarover de nieuwe Republiek beschikte en achtte de Regeering het niet noodig afweringsmaatregelen te nemen door differentieele rechten toe te passen, zooals zij dit gedaan had tegenover Duitschland. Zij maakte dus geen

gebruik van het recht dat het verdrag van St-Germain haar toestond tegenover Oostenrijk, juist zooals het Verdrag van Versailles dit deed tegenover Duitschland, om dergelijke supertaxen toe te passen zonder dat de voormalige vijandelijke Staat kon ophouden ons het voordeel van de behandeling der meest begunstigde natie te doen genieten.

Zoodoende werden, niettegenstaande dit recht en totdat het verstreek, de handelsbetrekkingen tusschen de landen *in feite* voortgezet op grond van de wederzijdsche behandeling der meestbegunstigde natie.

Op het oogenblik waarop, in Juli 11., de beschikkingen van het Verdrag van St-Germain, dat ons zonder voorwaarden de behandeling van de meestbegunstigde natie verzekerde, ophielden van kracht te zijn, behield België zich nochtans, in de voorloopige schikking die het met Oostenrijk sloot in afwachting van de onderteekening van een handelsverdrag tot regeling der economische betrekkingen voor de toekomst, het recht voor de Oostenrijksche koopwaren, waarvan de concurrentie het meest gevaarlijk scheen, uit te sluiten van de behandeling der meestbegunstigde natie. Maar de Oostenrijksche Regeering, akte nemend van dit voorbehoud, verklaarde van haren kant voorbehoud te maken voor hare latere houding ingeval België differentieele rechten zou toepassen.

België verkrijgt, door het handelsverdrag dat het onlangs gesloten heeft, niet alleenlijk de behandeling der meestbegunstigde natie zonder eenige beperking van welken aard ook, maar bovendien ernstige waarborgen wat betreft de toepassing van het regime der beperkingen bij den invoer en verschillende belangrijke verlagingen of consolidaties van douanerechten. Omgekeerd is de behandeling der meestbegunstigde natie, die Oostenrijk in België zal genieten, onderworpen aan eenige door de economische voorwaarden der beide landen gerechtvaardigde beperkingen.

De geringe ontwikkeling die de Belgische uitvoer tot nog toe in het nieuwe Oostenrijk genomen heeft kan den indruk geven dat deze voordeelen geen groot praktisch nut opleveren. Maar men behoort vertrouwen te hebben in de gunstige vooruitzichten die ons geopend worden door de financieele gezondmaking van Oostenrijk zoowel als door zijn terugkeer tot een normalen economischen toestand.

Behalve de regeling der handelsbetrekkingen tusschen het Belgisch-Luxemburgsch Economisch Verbond en Oostenrijk bevat dit ontwerp van verdrag eveneens bepalingen betreffende de scheepvaart en de bepalingen van algemeenen aard die gewoonlijk in dergelijke verdragen voorkomen. Zij hebben voor doel aan de handelsbetrekkingen een juridischen grondslag te geven welke is als een oorkonde die de respectieve Regeeringen in staat stelt de rechten hunner onderhoorigen te verdedigen.

De bewuste bepalingen hebben betrekking op de vestiging en de uitoefening van handel en van nijverheid, op het recht om in rechte te verschijnen, op den eigendom, op de binnenlandsche rechten en taxen, op den doorvoer, op het regime der handelsreizigers, der koopvaardijschepen, op de kwestie der immigratie, op het verkeer per spoorweg, op het statuut der consuls en der consulaire

agenten van beide verdragsluitende partijen en op de rechten dezer laatsten in zake erfenissen waarbij een hunner onderhoorigen belang heeft.

Deze bepalingen zijn eigenlijk de algemeen gebruikelijke bepalingen. Het is niet noodig aan te dringen op hunne belangrijkheid, deze is voldoende bekend, en de voordeelen die uit deze bepalingen voortvloeien zijn duidelijk wat betreft de zekerheid en de duurzaamheid der wederzijdsche betrekkingen. Zij verschillen geenszins van die welke opgenomen zijn in de andere verdragen die wij gesloten hebben. De Oostenrijksche afvaardiging heeft ze trouwens zonder bijzondere bezwaren aanvaard.

Het verdrag is gesloten voor een jaar, met stilzwijgende verlenging en vrijheid van opzegging ten allen tijde na verloop van een jaar, mits daarvan drie maanden op voorhand te verwittigen. Het kwam er op aan zich niet te verbinden voor een te lange periode ten einde onze vrijheid van handelen te behouden ingeval de omstandigheden een verandering in onze houding zouden noodig maken.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,
HENRI JASPAR.

HANDELSVERDRAG

TUSSCHEN HET

BELGISCH-LUXEMBURGSCH ECONOMISCH VERBOND EN OOSTENRIJK

Zijne Majesteit de Koning der Belgen, handelend, krachtens bestaande overeenkomsten, zoowel in eigen Naam als in Naam Harer Koninklijke Hoogheid de Groothertogin van Luxemburg, eensdeels, en de Bondspresident der Oostenrijksche Republiek, anderdeels, evenzeer wenschende de handelsbetrekkingen tusschen de wederzijdsche landen te bevorderen en te ontwikkelen, hebben besloten een Handelsverdrag te sluiten en hebben te dien einde tot hunne Gevolmachtigden benoemd, te weten :

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN :

Den heer **RAYMOND LE CHART**, Zijn Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister, te Weenen;

DE BONDSPRESIDENT DER OOSTENRIJKSCHE REPUBLIEK :

Den heer **ALFRED GRÜNBERGER**, Bondsminister voor Buitenlandsche Zaken, dewelke, na aan elkander hunne respectieve in goeden en behoorlijken vorm bevonden volmachten medegedeeld te hebben, over de volgende artikelen overeengekomen zijn :

ARTIKEL EEN.

1. De onderhoorigen van eene der Hooge Verdragsluitende Partijen gevestigd op de grondgebieden der andere Partij, of er tijdelijk verblijvend, genieten er, wat betreft de inrichting en uitoefening van den handel en van de nijverheid, dezelfde rechten, voordeelen, immuniteiten, gunsten en vrijstellingen als de rijksinwoners.

2. De beschikkingen van dit artikel doen geen afbreuk aan de wetten, verordeningen en bijzondere reglementen in zake handel, nijverheid en politie die op de grondgebieden der Hooge Verdragsluitende Partijen van kracht en op de onderhoorigen van elke andere Mogendheid toepasselijk zijn.

ART. 2.

1. De onderhoorigen van ieder der Verdragsluitende Partijen hebben op het grondgebied der andere Partij het recht alle soort roerend en onroerend eigendom te verwerven, te bezitten en uit te baten dat de wetten van het land aan

onderhoorigen van elke andere vreemde natie toelaten of zullen toelaten te verwerven, te bezitten of uit te baten.

2. Zij mogen er over beschikken door verkoop, ruiling, schenking, huwelijkscontract, testament of op eenige andere wijze, alsook het verwerven door erfenis, onder dezelfde voorwaarden die vastgesteld zijn of zullen zijn ten opzichte der onderdanen van elke andere vreemde natie, zonder in een der vermelde gevallen onderworpen te zijn aan andere of hoogere taxen, belastingen of lasten, onder welke benaming ook, dan deze welke ten laste der rijksinwoners zullen vastgesteld zijn.

3. Zij mogen eveneens, mits zich te gedragen naar de wetten van het land, de opbrengst van den verkoop van hun eigendom vrij medenemen en hunne goederen in 't algemeen uitvoeren, zonder onderworpen te zijn aan andere of hoogere rechten dan deze welke de rijksinwoners in soortgelijke omstandigheden zouden te betalen hebben.

4. Zij hebben het recht, mits naleving der wetten van het land, in rechte te verschijnen, en hebben vrijen toegang tot de rechtbanken, bij en vóór dewelke zij respectievelijk hunne rechtsvorderingen kunnen indienen en de uitzonderingen inroepen die aan de rijksinwoners verleend zijn. Te dien opzichte genieten zij het voordeel van al de rechten en immuniteiten der rijksinwoners en, zooals dezen, kunnen zij de vrijwaring hunner belangen toevertrouwen aan door hen zelf gekozen advokaten of gevolmachtigden.

ART. 3.

1. De burgerlijke, handels-, nijverheids-, financieele, verzekeringsmaatschappijen en over het algemeen al de maatschappijen van economischen aard, die geldig opgericht zijn volgens de wetten van eene der Hooge Verdragsluitende Partijen en die hun maatschappelijken zetel op haar grondgebied hebben, zullen hun gerechtelijk bestaan op het grondgebied der andere Partij erkend zien, mits zij geen met de openbare orde strijdig doel nastreven; en, op voorwaarde dat zij zich naar de wetten en reglementen gedragen, zullen zij vrijen en gemakkelijken toegang hebben tot de rechtbanken, hetzij om eene rechtsvordering in te spannen, hetzij om er als verdedigers op te treden.

2. Gezegde aldus erkende Maatschappijen van ieder der Hooge Verdragsluitende Partijen kunnen, mits zich naar de wetten der andere te gedragen, en indien zij de noodige toelating bekomen ingeval zulke toelating door deze wetten voorzien is, zich op het grondgebied dezer laatste vestigen, er filialen en bijhuizen oprichten en er hunnen bedrijvigheid uitoefenen.

ART. 4.

1. De binnenlandsche rechten en taxen geïnd voor rekening van den Staat, de provinciën en de gemeenten of van andere openbare instellingen, die de voort-

brengst, de voorbereiding der waren of het verbruik van een artikel op het grondgebied van eene der Hooge Verdragsluitende Partijen bezwaren of zullen bezwaren, mogen niet geheven worden op producten, waren of artikelen der andere Partij, in hooger mate of op meer hinderlijke wijze dan op inlandsche producten, waren of artikelen van dezelfde soort of op deze der meestbegunstigde natie.

2. Hetzelfde geldt voor rechten en taxen waaraan personen en maatschappijen onderworpen zijn.

Art. 5.

De onderhoorigen van ieder der Hooge Verdragsluitende Partijen zijn, op het grondgebied der andere, vrij van elken militairen dienst en van elke verplichte officieele bediening, hetzij bestuurlijke of gerechtelijke. Zij zullen, in vredes- en in oorlogstijd, slechts onderworpen zijn aan de leveringen en opeischingen opgelegd aan de rijksinwoners, in dezelfde mate en volgens dezelfde beginselen als deze laatsten. Zij hebben recht op de vergoedingen door de van kracht zijnde wetten ten voordeele der rijksinwoners ingesteld.

Art. 6.

De voortbrengselen van den grond en van de nijverheid, herkomstig en komende van de landen van het Belgisch-Luxemburgsch Economisch Verbond en van de Belgische Congo-kolonie, die in Oostenrijk ingevoerd worden, en de voortbrengselen van den grond en van de nijverheid herkomstig en komende van Oostenrijk en ingevoerd in de grondgebieden van het Belgisch-Luxemburgsch Economisch Verbond, zullen niet aan hoogere noch aan andere rechten of taxen onderworpen worden dan deze welke toegepast worden of zullen worden op dezelfde producten of waren der meestbegunstigde natie.

Art. 7.

Onverminderd de beschikkingen van het voorafgaand artikel, zullen de voortbrengselen van den grond en van de industrie herkomstig en komende van het Belgisch-Luxemburgsch Economisch Verbond en van de Belgische Congo-kolonie, opgesomd op de bij deze akte gevoegde lijst A, bij hun invoer in Oostenrijk het voordeel genieten van de op gezegde lijst vastgestelde rechten indien zij, krachtens het tarief dat toegepast wordt op het oogenblik van het in werking treden dezer overeenkomst, onderworpen waren aan hoogere of gelijke rechten; indien, zij daarentegen, krachtens hetzelfde tarief aan lagere rechten onderworpen zijn, wijzen de op gezegde lijst vastgestelde procenten de grens van bescherming aan die Oostenrijk zich verplicht in geval van tariefverandering niet te overschrijden voor de behandeling van producten en waren herkomstig of komende van het Belgisch-Luxemburgsch Economisch Verbond en van de Belgische Congo-kolonie.

ART. 8.

De voortbrengselen van den grond of van de industrie uitgevoerd uit het Belgisch-Luxemburgsch Economisch Verbond naar Oostenrijk, en de voortbrengselen van den grond of van de industrie uitgevoerd uit Oostenrijk in de grondgebieden van het Belgisch-Luxemburgsch Economisch Verbond en van de Belgische Congo-Kolonie, zullen niet aan andere noch aan hogere uitvoerrechten of -taxen onderworpen worden dan deze waaraan dezelfde voortbrengselen onderworpen worden of zullen worden bij hunnen uitvoer naar het te dien opzichte meestbegunstigde land.

ART. 9.

1. Ieder der Hooge Verdragsluitende Partijen gaat de verplichting aan op de andere geen verbod of geene beperking van invoer, van uitvoer en van doorvoer toe te passen die niet terzelfder tijd van toepassing zou zijn op de andere landen of ten minste op deze die zich in dezelfde omstandigheden bevinden ten aanzien van de redenen die het verbod of de beperking rechtvaardigen.

2. Voor de voortbrengselen van den grond of van de industrie herkomstig of komende van het Belgisch-Luxemburgsch Economisch Verbond en van de Belgische Congo-Kolonie, die op de bij deze akte gevoegde lijst *B* opgesomd worden, zal het verbod van invoer dat thans ingesteld is of dat eventueel in de toekomst door Oostenrijk zou ingesteld worden, opgeheven worden binnen de grens der contingenten vastgesteld na overleg tusschen beide Regeeringen.

3. Het toezicht over de deviezen ingesteld door de Oostenrijksche Regeering mag niet worden ingeroepen om den invoer der op lijst *B* voorzien waren te beletten. De invoer der waren die het voorwerp uitmaken van contingenten of van vergunningen zal in geen geval aan onverschillig welk vergeldingsstelsel moeten onderworpen worden.

4. Ingeval eene der Hooge Verdragsluitende Partijen nieuwe verboden zou uitvaardigen, hetzij bij den invoer, hetzij bij den uitvoer, zal het verleenen der afwijkingen of het vaststellen van nieuwe contingenten op verzoek van eene der beide Verdragsluitende Partijen bestudeerd worden, derwijze dat de handelsbetrekkingen tusschen beide landen zoo weinig mogelijk worden benadeeld.

5. Ieder der Hooge Verdragsluitende Partijen zal de andere Verdragsluitende Partij laten gebruik maken van elk voordeel dat zij aan onverschillig welken derden Staat zou verleend hebben of in de toekomst zou verleenen, wat betreft de formaliteiten voor de aflevering alsmede het gebruik en de geldigheid der in- of uitvoervergunningen.

ART. 10.

De producten herkomstig en komende van het grondgebied van eene der Verdragsluitende Partijen, ingevoerd op het grondgebied der andere,

en bestemd voor bewaring in stapelplaatsen of voor doorvoer naar onverschillig welk land, worden aan geen ander recht onderworpen dan de thans bestaande taxen of de eventueele andere taxen, uitsluitend bestemd om de kosten van toezicht en van beheer te dekken die de doorvoer kan opleggen, onverminderd echter de fiskale taxen verbonden aan de transacties waarvan deze waren gedurende hunne bewaring of hun vervoer het voorwerp zouden kunnen zijn.

Art. 11.

1. Indien eene der Hooge Verdragsluitende Partijen op de producten van een derde land hogere rechten heft dan deze welke van toepassing zijn op dezelfde producten herkomstig en komende van de andere Partij, of indien zij de waren van een derde land onderwerpt aan invoerverboden, of -beperkingen die niet van toepassing zijn op dezelfde waren der andere Verdragsluitende Partij, is zij er toe gemachtigd, ingeval de omstandigheden zulks zouden eischen, de toepassing der verminderde rechten op de producten komende van de andere Partij, of hunne toelating tot den invoer te doen afhangen van de overlegging van getuigschriften van oorsprong.

2. De Hooge Verdragsluitende Partijen zullen er voor zorgen dat de handel noch door het bedrag der taxen geïnd voor de getuigschriften, noch door nuttelooze formaliteiten bij hunne aflevering benadeeld worde.

Art. 12.

Onder verplichting van wederuitvoer binnen den termijn van één jaar en van het bewijs van identiteit, eventueel onder voorbehoud van de borgstelling en de in bewaring geving der rechten en der overdrachtstaxe, of der belasting op den omzet, en over het algemeen, op last van naleving der van kracht zijnde reglementen op dit gebied, wordt de vrijdom van elk in- en uitvoerrecht wederkeerig vastgesteld voor de voorwerpen bestemd voor tentoonstellingen, jaarbeurzen en prijskampen van openbaren aard als dusdanig erkend door het beheer der douanen van beide landen.

Art. 13.

1. De handelaars, de fabrikanten en andere nijveraars die door het bezit eener legitimatiekaart afgeleverd door de overheden van hun land, bewijzen dat zij de toelating hebben eene nijverheid uit te oefenen in den Staat waar zij hun woonplaats hebben, mogen hetzij persoonlijk, hetzij door te hunnen dienste staande reizigers, aankopen doen en, zelfs voorzien van stalen, bestellingen opzoeken op het grondgebied der andere Verdragsluitende Partij, mits zich naar de wetten en reglementen van dit land, met inbegrip der beschikkingen in zake belasting, te gedragen.

2. De nijveraars (reizigers) die van eene legitimatiekaart voorzien zijn, mogen stalen maar geene waren bij zich hebben.

3. De voorwerpen onderworpen aan een douanerecht of aan elke andere daarmee gelijkgestelde taxe, met uitzondering der waren waarvan de invoer verboden is, die, als stalen of modellen, door de reizigers ingevoerd worden, zullen van wederzijde vrijgesteld zijn van in- en uitvoerrechten, mits storting van een borgtocht, op voorwaarde dat deze voorwerpen binnen den tijd van een jaar wederuitgevoerd worden en dat de identiteit der ingevoerde en wederuitgevoerde voorwerpen niet twijfelachtig zij, welk overigens het voor den uitvoer in transitio openstaand bureel zij langs hetwelk zij bij den uitvoer doorgaan.

4. De legitimatiekaarten zullen overeenkomstig het model van aanhangsel C afgeleverd worden.

5. De Hooge Verdragsluitende Partijen zullen wederzijds aan elkander laten weten welke overheden gelast zijn legitimatiekaarten af te leveren, en naar welke beschikkingen de reizigers zich bij het uitoefenen van hun handel dienen te gedragen.

ART. 14.

1. De ondernemingen van landverhuizing die in een van beide landen toegelaten zijn genieten, onder alle opzichten, op het grondgebied van het andere land dezelfde rechten, voorrechten, immuniteiten en vrijstellingen als de gelijksoortige ondernemingen van het meestbegunstigde land.

2. De landverhuizingsagenten die in een van beide landen toegelaten zijn, genieten in het andere, welke ook de haven van inschepping der landverhuizers zij, dezelfde behandeling als de rijksinwoners voor al wat de vergunningen, de taxen en andere faciliteiten betreft onder het voorbehoud uitgedrukt in paragraaf 2 van artikel 1.

ART. 15.

1. De consuls en andere Belgische en Luxemburgsche consulaire agenten in Oostenrijk zullen al de voorrechten, vrijstellingen en immuniteiten genieten die de consuls en de andere agenten van dezelfde hoedanigheid der meest begunstigde natie genieten.

2. Dit zal eveneens het geval zijn in België en in het Groothertogdom Luxemburg voor de consuls en de andere consulaire agenten van de Republiek Oostenrijk.

3. Wat betreft de ontheffing van de rechtstreeksche belastingen is het verstaan dat deze beperkt blijven tot de consuls en de consulaatsbedienden onderhoorig aan den Staat die hen benoemde, op voorwaarde dat zij geenen handel drijven en dat zij geen enkel ander beroep noch eenige nijverheid uitoefenen. Deze ontheffing is echter niet van toepassing op de belastingen geheven op de opbrengst van onroerende of roerende goederen verkregen in het land waar de belanghebbende zijn ambt vervult, voor zooverre deze inkomsten belast zijn, volgens

de wetten van dit land, wanneer zij verkregen zijn door vreemde onderhoorigen die er noch hunne woonplaats noch hunne verblijfplaats hebben.

Art. 16.

1. In geval van overlijden van een onderhoorige van een der Hooge Verdragsluitende Partijen op het grondgebied van de andere moeten de bevoegde plaatselijke overheden er onmiddellijk bericht van geven aan den dichtstbij zijnden consul-generaal, consul, vice-consul of consulairen agent van de natie waartoe de afgestorvene behoort; deze moeten van hunnen kant hetzelfde bericht aan de plaatselijke overheden geven indien zij de eersten zijn die het te weten komen.

2. De bevoegde plaatselijke overheid zal het bericht aanvullen door de afgifte van een afschrift in behoorlijken vorm en zonder kosten, van de overlijdensakte.

3. In geval van onbekwaamheid of afwezigheid van de erfgenamen of van afwezigheid der uitvoerders van het testament, hebben de agenten van den consulairen dienst te zamen met de bevoegde plaatselijke overheden het recht, overeenkomstig de wetten hunner respectieve landen, alle noodige handelingen te verrichten met het oog op het bewaren en het beheeren der nalatenschap, inzonderheid het leggen en het lichten der zegels, het opmaken van den inventaris, het beheeren en vereffenen der nalatenschap, in een woord al de maatregelen te nemen die noodig zijn voor de bescherming van de belangen der erfgenamen, behalve ingeval er geschillen zouden ontstaan, welke beslecht zouden moeten worden door de bevoegde rechtbanken van het land waar de nalatenschap opengevallen is.

Art. 17.

1. De toezending der overlijdensakten zal zich bovendien uitstrekken tot de in België of in het Groothertogdom Luxemburg overleden personen die in Oostenrijk geboren zijn of er volgens de aan de plaatselijke overheden verstrekte inlichtingen hunne woonplaats hadden.

2. Hetzelfde zal gebeuren voor de overlijdensakten van in Oostenrijk overleden personen en die, volgens aan de plaatselijke overheden verstrekte inlichtingen, in België of in het Groothertogdom Luxemburg geboren zijn of er hunne woonplaats hadden.

Art. 18.

1. In afwachting van de bekrachtiging der Overeenkomsten en statuten betreffende de vrijheid van doorvoer en het internationaal regime der spoorwegen, gaan beide Verdragsluitende Partijen de verbintenis aan elkander alle redelijke vervoerfaciliteiten toe te staan en alle nuttige maatregelen te nemen opdat het vervoer normaal en zonder moeilijkheden zou geschieden.

2. De voorgaande bepalingen doen geen afbreuk aan de bepalingen der douanereglementen betreffende de behandeling der doorvoerverzendingen, noch aan de reglementen betreffende het verkeer van en den handel in de koopwaren welke aan een binnenlandsche taxe onderworpen zijn of het voorwerp uitmaken van een Staatsmonopolie. De doorvoer dezer koopwaren mag echter niet meer belemmerd worden dan noodig is voor de eventueele inning van de inlandsche belasting op de koopwaren die in het buitenland blijven of ten voordeele van het monopolie.

ART. 19.

1. De beide Verdragsluitende Partijen verklaren het er over eens te zijn dat het vervoer over hun grondgebied van reizigers of hun reisgoed, welke ook hunne herkomst of nationaliteit zij, worde toegelaten volgens een stelsel dat even gunstig zij, wat betreft de verzending, de vervoerprijzen en de openbare belastingen betreffende het vervoer, als het algemeene stelsel dat in dezelfde omstandigheden op hunne eigen landgenooten toegepast wordt.

2. Het vervoer van goederen dat zich uitstrekt over de grondgebieden der beide Verdragsluitende Partijen — of deze goederen er verzonden of ontvangen worden of in doorvoer zijn — zal, wat betreft de verzending, de vervoerprijzen en de openbare belastingen gelegd op het vervoer, aan een even gunstig regime onderwerpen zijn als het algemeen regime toegepast op het vervoer derzelfde goederen in het binnenlandsch verkeer, of in het verkeer met een derden Staat, in dezelfde omstandigheden, voor dezelfde richting en over denzelfden weg.

Niettegenstaande de voorafgaande beschikkingen blijft elke Verdragsluitende Partij vrij op haar grondgebied verminderde tarieven of transportfaciliteiten ten voordeele van zekere categorieën van personen of goederen te verleenen of toe te laten; zij mag eveneens op zekere wegen speciale prijzen toestaan om het verkeer tusschen verscheidene deelen van zijn grondgebied of met naburige Staten te ontwikkelen.

ART. 20

Elke Verdragsluitende Partij zal er naar streven aan het vervoer van grondstoffen en van levensmiddelen bestemd voor het verbruik op het grondgebied der andere Partij de verminderingen te doen verleenen die toegestaan worden door de spoorwegen van haar grondgebied, ten voordeele der producten van denzelfden aard bestemd voor het inlandsche verbruik onder dezelfde voorwaarden, voor dezelfde richting en langs denzelfden weg.

ART. 21.

Wat het verzenden betreft, zal er in beginsel geen verschil gemaakt worden tusschen de goederen van denzelfden aard ter verzending afgegeven op het nationale grondgebied en die afgegeven op het grondgebied der andere Partij. In geval van beperking van het binnenlandsch verkeer zullen het uitwisselingsverkeer tusschen de Verdragsluitende Partijen en het doorvoer verkeer voortko-

mend van het grondgebied der andere Partij, in beginsel, niet aan grootere beperkingen onderworpen worden dan het nationaal binnenlandsch verkeer en de doorvoer naar dezelfde bestemming. Men is het er echter over eens dat het vervoer waaraan levensbelangen verbonden zijn voor een der Verdragsluitende Partijen, hetzij er sprake is van vervoer in het binnenland of van in- of uitvoer, tijdelijk de voorkeur zal kunnen hebben op doorvoorzendingen van minder economisch belang.

ART. 22.

1. De beide Verdragsluitende Partijen verbinden zich bij de Spoorwegmaatschappijen of -beheeren van hunne grondgebieden tusschen beide te komen en alle nuttige maatregelen te zullen nemen, ten einde elken hinderpaal weg te ruimen die in zekere gevallen het verkeer der reizigers en der goederen zou kunnen belemmeren, hetzij tusschen hunne grondgebieden, hetzij tusschen de grondgebieden van een der Verdragsluitende Partijen en die van een derden Staat over de grondgebieden van de andere Verdragsluitende Partij.

2. De Verdragsluitende Partijen zullen trachten er zorg voor te dragen dat rekening worde gehouden met de noodwendigheden van het rechtstreeksche verkeer, hetzij tusschen hunne grondgebieden, hetzij tusschen de grondgebieden van eene der Verdragsluitende Partijen en dat van eenen derden Staat over het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij; zij zullen aan de Spoorwegmaatschappijen of -beheeren van hunne grondgebieden aanbevelen rechtstreeksche diensten van reizigers- en goederentreinen in te richten, en de kwesties betreffende den dienst van het verkeer en van het vervoer in een geest van wederzijdsche toegeving te regelen.

3. Bij het verstrekken van wagons zullen de behoeften van het inlandsch verkeer en van den uitvoer naar de grondgebieden der andere Verdragsluitende Partij op billijke wijze geregeld worden. Inzonderheid zal, wat betreft het verstrekken van wagons voor het uitvoerverkeer met bestemming naar de grondgebieden der andere Verdragsluitende Partij, in beginsel, niet op een minder gunstige wijze gehandeld worden dan bij het verstrekken van voertuigen voor het uitvoerverkeer met bestemming naar derde Staten.

ART. 23.

1. De Oostenrijksche onderhoorigen, goederen en vlag zullen volkomen vrijheid genieten voor het gebruiken der zeehavens, bevaarbare wateren en wateropen van België en de Belgische Congo-kolonie.

2. In deze havens en wateren en op deze bevaarbare waterlopen, zullen zij wat dit betreft en onder alle opzichten op denzelfden voet van volkomen gelijkheid behandeld worden als de Belgische onderhoorigen, goederen en vlag en als die van den Staat welke de meest gunstige behandeling geniet.

3. Van haren kant verbindt de Oostenrijksche Regeering zich geen enkele maatregel te nemen of te laten nemen door de organismen die onder haar toezicht staan en geen enkele overeenkomst te sluiten met vreemde Regeeringen of organismen welke voor gevolg zouden hebben dat ten opzichte der Oostenrijksche vlag of die van eenen derden Staat, Belgische schepen en den Belgischen zeehandel uitgeschakeld of benadeeld zouden worden, inzonderheid wat betreft het vervoer van goederen, passagiers en landverhuizers van Oostenrijk of van eenen vreemden Staat die over Oostenrijksch grondgebied zouden komen en welke ook de gebruikte of de te gebruiken weg of haven zij.

Worden in den zin van dit artikel beschouwd als goederen van eenen Staat, de goederen die uit dezen Staat afkomstig, er van komen of er voor bestemd zijn.

Art. 24.

De Hooge Verdragsluitende Partijen waarborgen elkander wederzijds op hunne grondgebieden de behandeling van de meestbegunstigde Natie voor alles wat de verschillende administratieve of andere formaliteiten betreft, welke door de toepassing van de in dit Verdrag vervatte beschikkingen noodig gemaakt worden.

Art. 25.

De in voorgaande artikelen vermelde bepalingen, voor zoover zij de behandeling der meestbegunstigde Natie waarborgen, doen in geenen deele afbreuk aan de bijzondere wetten, verordeningen en reglementen in zake handel, nijverheid, politie, algemeene veiligheid en uitoefening van zekere bedrijven en beroepen, die in voege zijn of zouden kunnen zijn in elk der verdragsluitende landen en van toepassing op al de vreemdelingen.

Art. 26.

1. Indien zich tusschen de Verdragsluitende Partijen een verschil van meening zou voordoen betreffende de uitlegging of de toepassing der beschikkingen van dit Verdrag, zal het geschil, indien eene der Hooge Verdragsluitende Partijen zulks vraagt, langs scheidsrechterlijken weg geregeld worden.

2. Voor elk geschil zal het Scheidsgerecht op de volgende wijze worden samengesteld : elke der Hooge Verdragsluitende Partijen zal onder hare onderhoorigen twee bevoegde personen als scheidsrechter benoemen; de Hooge Verdragsluitende Partijen zullen overeenkomen omtrent de keus van een opperscheidsrechter, onderhoorige van een derden Staat. Zij behouden zich voor op voorhand en voor eenen bepaalden tijd den persoon aan te duiden die, in geval van geschil, het ambt van opperscheidsrechter zou vervullen.

3. Bij het eerste scheidsrechterlijk geval zal het Scheidsgerecht zetelen in het grondgebied van de verwerende Verdragsluitende Partij, bij het tweede geval in het grondgebied der andere Partij, en zoo voorts beurtelings in het grondgebied

van elke der Hooge Verdragsluitende Partijen. Diegene der Partijen op wier grondgebied het Gerecht zal zetelen, zal de plaats van den zetel aanwijzen, zij zal de lokalen, de kantoorbedienden en het dienstpersoneel behooren te verstrekken die noodig zijn voor de werking van het Gerecht. Het Gerecht zal voorzeten worden door den opperscheidsrechter. De besluiten zullen genomen worden bij meerderheid van stemmen.

4. De Hooge Verdragsluitende Partijen zullen zich verstaan, hetzij in elk geval van scheidsgerecht, hetzij voor al de gevallen, over de door het Gerecht te volgen proceduur. Indien deze overeenstemming niet bestaat, zal de proceduur door het Gerecht zelf geregeld worden. De proceduur zal schriftelijk kunnen geschieden, indien geen van beide Partijen daartegen bezwaren oppert.

Wat de toestand en het verhoor der getuigen en deskundigen betreft, zullen de overheden van elk der Hooge Verdragsluitende Partijen, op verzoek door het Scheidsgerecht tot de bevoegde Regeering gericht, hunnen bijstand verleen en zooals aan de Burgerlijke Rechtbanken van het land.

Art. 27.

De Hooge Verdragsluitende Partijen erkennen dat de voorgaande bepalingen in geenen deele afbreuk zullen doen aan diegene voorkomend in het Verdrag van Saint-Germain-en-Laye van 10 September 1919. Deze zullen hunne volle kracht blijven hebben.

Art. 28.

Dit Verdrag zal bekrachtigd worden en de bekrachtigingen zullen zoo spoedig mogelijk te Weenen uitgewisseld worden.

Het zal in werking treden op den 15ⁿ dag na de uitwisseling der bekrachtigingen.

Het Verdrag wordt gesloten voor den duur van een jaar. Indien het echter niet drie maanden vóór het verstrijken van dezen termijn wordt opgezegd, zal het stilzwijgend verlengd worden voor eenen onbepaalden tijd en zal op elk oogenblik opzegbaar zijn.

In geval van opzegging zal het nog van kracht blijven gedurende drie maanden na den dag waarop eene der Hooge Verdragsluitende Partijen aan de andere kennis zal gegeven hebben van haar voornemen er de werking van te doen ophouden :

Ter Oorkonde, waarvan de Gevolmachtigden dit Verdrag onderteekend hebben.

Gedaan in dubbel te Weenen, den 14ⁿ December 1923.

(get.) R. LE GHAT.

(get.) GRÜNBERGER.

BIJLAGE A.

Rechten bij den invoer in Oostenrijk.

Nummers van het Oostenrijksch tarief.	AANDUIDING DER GOEDEREN	Bedrag der rechten per 100 kgr.
		Kronen.
ex 35	Versche druiven uit broeikassen, in kisten, wegende : Tot 5 kgr. Meer dan 5 kgr., tot 10 kgr.	10 15
ex 37 a)	Fijn tafelfruit : Appelen, peren en abrikozen Perziken en bloedperziken Aardbeziën	5 8 10
43	Groenten niet afzonderlijk genoemd en andere plantaardige voortbrengselen voor keukengebruik, versche :	
ex a)	Fijne tafegroenten : Brusselsche suikerij (witloof), asperges Spinazie.	5 2
ex 56	Levende planten : Aspidistra, Araucaria Azalea indica, Phoenix-, Cocos-, palmboomen Wortelknollen van bloemen, knobbels en wortelstokken : Gloxinias, Begonias	vrij. 5 2
57	Bitterpeeeën, gedroogde (niet gebrande), zelfs gesneden	1
ex 109 A	Wijnen : a) In vaten, tot 13° (Luxemburgsche Moselwijnen begeleid van een stuk afgeleverd door de te dien einde gemachtigde Luxemburgsche overheden, waaruit blijkt dat zij op deze benaming recht hebben), binnen de grens van eene hoeveelheid van 10,000 hectoliter. b) In flesschen (Luxemburgsche Moselwijnen begeleid van een stuk afgeleverd door de te dien einde gemachtigde Luxemburgsche overheden, waaruit blijkt dat zij op deze benaming recht hebben).	45 80
ex 110	Schuimwijnen (gechampagniseerde Luxemburgsche Moselwijnen begeleid van een stuk afgeleverd door de te dien einde gemachtigde Luxemburgsche overheden, waaruit blijkt dat zij op deze benaming recht hebben).	150
129	Groenten, geconserveerde (met uitzondering der gedroogde groenten van n ^o 44 a)	40
ex 131 c)	Voedingsmiddelen van allen aard, in doozen, in flesschen en andere dergelijke luchtdicht gesloten vaten : andere groenten	100
188	Garens van katoen vervaardigd voor den kleinhandel	120
ex 206 a)	Garens van jute, enkele, ongebleekte, n ^o 8 en daarboven	vrij.
219 a)	Koorden, kabels, touwwerk, van een diameter van 5 millimeter of meer, zelfs gebleekt, geteerd	18

Nummers van het Oostenrijksch tarief.	AANDUIDING DER GOEDEREN.	Bedrag der rechten per 100 kgr. — Kronen.
226	Garens, gekaarde, en garens niet afzonderlijk genoemd van den aard der gekaarde garens, uitgezonderd de garens soort vigogne :	
	a) ongebleekte, enkele	19
	b) ongebleekte, dubbele of met verschillende einden	29
	c) gebleekte, geverfde, bedrukte of vermengde :	
	1 ^o enkele	29
	2 ^o dubbele of met verschillende einden	38
ex 291	Perkamientpapier :	
	echt.	15
ex 320 e)	Luchtbanden :	
	buitenbanden	200
	binnenbanden	150
328	Ossen- en paardenleder bewerkt op de wijze van zoolleder (zelfs voor drijfriemen) :	
	a) in kernstukken (croupons) :	
	1 ^o gelooïd bij middel van schorsen	50
	2 ^o gelooïd bij middel van delfstoffen	50
	b) ander (uitgezonderd lederafval) :	
	1 ^o gelooïd bij middel van schorsen	45
	2 ^o gelooïd bij middel van delfstoffen	45
	c) lederafval	35
ex 394 b)	Platen in polijstbaren kalksteen genaamd van Ecaussines, voor biljarten, eenvoudig gladgemaakt aan eené zijde, hebbende ten minste 2 meter lengte en ten minste 1 meter breedte, tegen toelating en mits de voorwaarden en het toezicht te bepalen bij verordening	4
	Aanmerkingen op de n ^{rs} 391, 394, 396, 408 en 409 : Al de werken in Ecaussines, dus in polijstbaren kalksteen, volgen het stelsel der marmerwerken.	
446 a)	Spoorstaven wegende per loopenden meter 15 kil. of meer	4.50
ex 478 b)	Vuurwapens, uitgezonderd oorlogswapens :	
	jachtgeweren	200
	revolvers	80
	andere	150
ex 544	Kabels en koorden met geïsoleerde draden, voor de geleiding der electriciteit :	
	a) bekleed met lood met of zonder armatuur in ijzer of in een ander metaal	36
	ex b) andere :	
	2 ^o met isoleerend omhulsel in caoutchouc of in gutta-percha	100
617	Superphosphaten	vrij.
637 a)	Zeepp, gewone	13

BIJLAGE B.

Lijst der goederen waarvan de invoer van het Belgisch-Luxemburgsch Economisch Verbond in Oostenrijk jaarlijks zal toegelaten worden in hoeveelheden in gemeen overleg vast te stellen.

Nummers van het Oostenrijksch tarief.	AANDUIDING DER GOEDEREN.
ex 35	Versche druiven uit broeikassen, in kisten wegende tot 10 kil.
37	Fruit, niet afzonderlijk genoemd, versch : Aardbeziën. Perziken en bloedperziken. Appels, peren en abrikozen. Al het versch fruit ingevoerd in postcolli tot 5 kgr. inbegrepen.
ex 43 a)	Groenten en andere plantaardige voortbrengselen voor keukengebruik, versche, fijne tafelgroenten : Brusselsche suikerij (witloof). Asperges.
54 a)	Versieringsbloemen : versche.
55 a)	Bladeren, kruiden en takken voor versiering : versche.
56	Levende planten.
57	Bitterpeeeën, gedroogde (ongebrande) zelfs gesneden.
ex 71 a) en b)	Paarden van Vlaamsch, Brabantsch en Ardensch ras of voortkomend van de kruising dezer rassen onder elkander.
109 A a)	Wijnen in vaten.
b)	Wijnen in flesschen.
110	Schuimwijnen.
129	Groenten, geconserveerd.
ex 131 c)	Eetwaren van welken aard ook in doozen, in flesschen en in andere luchtdicht gesloten vaten; andere : groenten.
183	Garens van katoen, enkele, ongebleekte.
188	Garens van katoen, vervaardigd voor den kleinverkoop.
ex 189 tot 192	Weefsels, in katoen, bedrukte.
ex 204	Garens van vlas : a) enkele; b) vervaardigd voor den kleinverkoop.
206 a)	Garens van jute, enkele, ongebleekte.
ex 219	Artikelen van touwslagerijen en drijfriemen.
226	Garens van wol, gekaarde, en garens niet afzonderlijk genoemd, van de soort der gekaarde garens, uitgezonderd de garens soort vigogne.

Nummers
van het
Oostenrijksche tarief.

AANDUIDING DER GOEDEREN.

227	Garens van wol, vervaardigd voor den kleinverkoop.
244	Kunstzijde, zelfs getwijnde.
291	Perkamentpapier, echt.
292 b)	Papier vervaardigd voor de photographie : gevoelig.
312, 313, 314	Artikelen in caoutchouc.
320 c)	Luchtbanden : $\left\{ \begin{array}{l} \text{buitenbanden.} \\ \text{binnenbanden.} \end{array} \right.$
328, 329, 330, 333	Leder.
340	Schoeisel van allen aard.
344 b) c)	Riemen en jachtriemen, drijfkoorden.
375, 376, 377	Spiegelglas en glas in bladen.
446 a)	Spoorstaven, wegende per loopenden meter 15 kil. of meer.
461 b)	Spijkers in ijzerdraad.
ex 478 ex b) c)	Vuurwapens en deelen van vuurwapens met uitzondering van oorlogswapens.
528	Stoommachines en andere motoren niet afzonderlijk genoemd.
ex 530	Ploegen en landbouwmachines voor de melkerij.
539, 540, 541, 543	Electrische machines en toestellen.
544	Kabels en draden, geïsoleerd voor de geleiding der electriciteit.
550	Rijwielen, volledige ramen en rijwielstukken.
553	Automobielen.
617	Superphosphaten.
636	Kaarsen en artikels vervaardigd met vetten, niet afzonderlijk genoemd.
637 a)	Zeep, gewone.

BIJLAGE C.**Legitimatiekaart voor handelsreizigers.**

Voor het jaar 19. . .

N^o der kaart

(Wapenschild.)

Geldig voor reizen in het buitenland.

Houder (voornaam en familienaam) _____

Gedaan te _____, den _____ 19. _____

(Zegel.)

(Bevoegde overheid.)

(Handteekening.)

Er wordt bevestigd dat de houder dezer kaart een _____
 (aanduiding der fabriek of van het handelshuis) _____ bezit te
 _____ onder de firma _____ werkzaam is,
 als handelsreiziger, bij de firma _____ te
 _____ die er een _____ (aanduiding der fabriek
 of van het handelshuis) _____ bezit.

Daar de houder dezer kaart bestellingen wenscht op te zoeken en aankopen voor
 rekening van zijne firma te doen, alsook van de volgende ^{firma} (aanduiding der
 fabriek of van het handelshuis) te _____ ^{firma's}
 wordt er bovendien bevestigd
 dat gezegde ^{firma} gehouden ^{is} in dit land de wettelijke belastingen voor de
^{firma's} ^{zijn}
 uitoefening van ^{zijn} (handel-nijverheid) te betalen.
^{hun}

Persoonsbeschrijving van den Houder :

Ouderdom : _____

Lengte : _____

Haren : _____

Bijzondere kenteekens : _____

(Handteekening van den houder)**BERICHT.**

De houder dezer kaart mag geene bestellingen opzoeken noch aankopen doen op
 eene andere wijze dan al reizende en voor rekening van bovenvermelde ^{firma.} Hij zal
^{firma's.}
 stalen bij zich mogen hebben, maar geene koopwaren. Hij zal overigens de bepalingen
 naleven, die in elken Staat van kracht zijn.

PROTOCOL VAN ONDERTEKENING.

Op het oogenblik van de onderteekening op datum van heden, zijn de **REGEERING ZIJNER MAJESTEIT DEN KONING DER BELGEN**, handelend zoowel in Haren Naam als in Naam der **REGEERING HARER KONINKLIJKE HOOGHEID DE GROOTHERTOGIN VAN LUXEMBURG**, eenerzijds, en de **BONDSREGEERING DER OOSTENRIJKSCHE REPUBLIEK**, anderzijds, overeengekomen betreffende de navolgende bepalingen, die een wezenlijk deel van gezegd Verdrag zullen vormen :

1^o Bij wijze van uitzondering, behoudt het Belgisch-Luxemburgsch Economisch Verbond zich het recht voor om de voortbrengselen of goederen afkomstig of komende uit Oostenrijk, opgesomd in de hierbij gevoegde lijst, te onttrekken aan de toepassing van de behandeling der meestbegunstigde natie voorzien in artikel 6 van dit Verdrag, zonder dat zij in geen enkel geval mogen onderworpen worden aan hoogere rechten dan die vermeld in gezegde lijst.

2^o De voortbrengselen komende uit een derde land en die eene industriele verwerking ondergaan hebben op de grondgebieden van een der Verdragsluitende Partijen, zullen, bij hun invoer op de grondgebieden der andere Partij, beschouwd worden als voortbrengselen van de Partij op wier grondgebieden de verwerking geschiedde, op voorwaarde dat gezegde verwerking voldoende zij om dergelijke behandeling te rechtvaardigen.

Gedaan te Weenen, in dubbel, den 14^{en} December 1923.

(Get.) R. LE GHAT.

(Get.) GRÜNBERGER.

**Rechten bij den invoer
in het Belgisch-Luxemburgsch Economisch Verbond.**

Nummer van het Belgisch tarief.	GOEDEREN.	Invoerrechten :		
		Maatstaf.	Bedrag.	Coëfficiënt.
			Frank.	
649	Bladen van fineerhout op elkander liggend en geplakt; bladen van lineerhout op ander hout gelegd :			
	b) gepolijste, verlakte, geverfde, of met een strijksel bedekt	100 kgr.	40	3.5
	c) marquetteerde of met inlegsels of met gedreven ver- sieringen	id.	60	4.0
ex 668	Vaten, kuipen en kuipjes, al dan niet gemonteerd, met inbegrip van de duigen en bodems, afgewerkt :			
	b) in ander hout :			
	1 ^o nieuwe	id.	4	3.5
674	Meubels in kromhout, al dan niet gemonteerd :			
	a) geverfde, verniste of door inbranding of anders versierde	id.	27	4.0
	b) andere.	id.	24	4.0
675	Zitvlakken of achterleuningen, gefineerd of tegengefineerd :			
	a) verniste, bedrukte, gepyrograveerde, gebeeldhouwde of met lijstwerk bekleede	id.	24	4.0
	b) andere.	id.	20	4.0
676	Zitvlakken van rottingwerk.	id.	24	4.0
1005	Cliché's, platen en kooien voor het drukken op papier ander dan behangselpapier, met of zonder teekeningen :			
	a) bekomen door photo-mechanische werkwijzen.	id.	375	4.0
	b) andere.	id.	180	4.0
ex 1100	Automobielrijtuigen (1) :			
	bedrag van het laagste recht verhoogd met 15 %.			
	<i>Nota.</i> — De hierboven aangeduide automobiel- rijtuigen, afkomstig en komende uit Oostenrijk zijn toegelaten tot het genot der behandeling van de meest- begunstigde natie in de mate eener hoeveelheid die elk jaar 180 rijtuigen niet mag overschrijden.			
1124	Piano's :			
	a) rechte	id.	75 (*)	3.0
	b) met vleugel	id.	120 (*)	3.0
1125	Auto-piano's, rechte of met vleugel, en onafhankelijke automatische toestellen bestemd om geplaatst te wor- den binnen of buiten (vorm meubel) de piano die zij in beweging moeten brengen, weergevend of niet, spelende met doorboord papier en bewogen door om- 't even welken motor	id.	200 (2)	3.0

(1) Zal als koetswerk beschouwd worden eene constructie gemaakt volgens de regelen der kunst, en onder andere bevattend, voor de open rijtuigen, de portiers, windscherm, kap, kussens, versiering, schil-
dering, voettreden en vleugels, en voor de gesloten rijtuigen, dezelfde deelen plus de ruiten.

(2) Wat betreft de instrumenten die ingevoerd worden in gesloten kisten, van gewoon gebruik, en
samengesteld uit planken van normale dikte, wordt dit recht berekend op het ruwe gewicht, verminderd
met eene tarra van 25 t. h.

(9)

(23)

ANNEXE AU N° 109.

Projet de loi approuvant le Traité de commerce conclu le 14 décembre 1923 entre l'Union Économique belgo-luxembourgeoise et l'Autriche.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires Étrangères,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires Étrangères est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Le Traité de commerce conclu le 14 décembre 1923 entre l'Union Économique belgo-luxembourgeoise et l'Autriche sortira son plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 18 janvier 1924.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires Étrangères,

HENRI JASPAR.

BIJLAGE VAN N° 109.

Wetsvoorstel tot goedkeuring van het Handelsverdrag gesloten den 14^{en} December 1923 tusschen het Belgisch-Luxemburgsche Economische Verbond en Oostenrijk.

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken is gelast het wetsvoorstel waarvan de inhoud volgt, in onzen naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen :

EENIG ARTIKEL.

Het Handelsverdrag gesloten op 14 December 1923 tusschen het Belgisch-Luxemburgsche Economische Verbond en Oostenrijk zal zijn geheel en volkomen uitwissel hebben.

Gegeven te Brussel, den 18^{en} Januari 1924.

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Buitenlandsche Zaken,